

LES 15^e RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

FEB. 4 - MARCH 6, 2009
4 FÉVRIER-6 MARS 2009



Babine

Visions **VOP** Productions

CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE
DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE



FRANCOPHONE EDUCATION
AUTHORITY OF BRITISH COLUMBIA



LOOKING FOR A FRENCH SCHOOL? VOUS CHERCHEZ UNE ÉCOLE FRANCOPHONE?

The Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (BC's Francophone School District, No. 93) is accepting registrations in its 40 schools across the province.

Le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique (SD No 93) accepte les inscriptions dans l'ensemble de son réseau de 40 écoles en Colombie-Britannique.

- a publicly funded French-language program from kindergarten to grade 12;
 - a full-day Francophone kindergarten;
 - a safe transportation service;
 - a French-language acquisition program;
 - a quality English language program;
 - excellent academic results;
 - portable computers for grade 4 to 10 students;
 - a variety of sports and cultural programs; and
 - high level of bilingualism.
- un programme d'enseignement public de la maternelle à la 12^e année;
 - une maternelle à temps plein;
 - un service de transport sécuritaire;
 - un programme de francisation;
 - un programme d'anglais de qualité;
 - une formation académique de haut niveau;
 - des ordinateurs portables pour les élèves de la 4^e à la 10^e année;
 - une variété de programmes sportifs et culturels; et
 - un haut niveau de bilinguisme.

To register your child in the Francophone school in your area, please communicate with:

Pour inscrire votre enfant dans l'école francophone de votre communauté, veuillez communiquer avec :

WWW.CSF.BC.CA

LE CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE (SD No 93)

180-10250 Shellbridge Way, Richmond, (C.-B.) V6X 2W7 | (604) 214-2600 or/ou 1-888-715-2200 | info@csf.bc.ca

VANCOUVER

LES 15 RENDEZ-VOUS DU CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

4 fév.-6 mars / Feb.4-March 6, 2009
www.rendez-vousvancouver.com

Table des matières / Table of Contents:

PLUS DE 40 FILMS / MORE THAN 40 FILMS !

Films (Feb.4-8) - Descriptions pp.7-31
Film UN AUTRE HOMME p.52

100 ANS DE MUSIQUE DE FILMS / 100 YEARS OF MUSIC IN FILMS

At Performance Works pp.32-43

ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX / SPECIAL EVENTS

Yaakaar - Espoir pp.44-45

EXPOSITION / EXHIBITION

Exposition / Exhibition pp.63-65

MATINÉES SCOLAIRES / FRENCH SCHOOL MATINEES

Films at the Ridge Theatre pp.46-53

SALON DU CINÉMA

Salon du cinéma (March 2-6) pp.53-60
Ateliers / Workshops pp.61-62

Grille-horaire / Schedule pp.34-35
Remerciements/Sponsors p.36

Infos:604-876-2294

Visions **VOP** Productions

TICKETS FOR THE FESTIVAL :

Single : \$10 / Double bill : 15\$

SPECTACLES / SHOWS : 10\$

MEMBERSHIP : \$ 2

La carte de membre doit être présentée pour l'achat de billets et pour l'admission dans les différentes locations. Les cartes et billets peuvent être achetés sur place, 30 minutes avant les projections. Nous allons afficher les changements de dernière minute sur www.rendez-vousvancouver.com et sur la boîte vocale.

Les réservations peuvent être faites par téléphone ou par courriel.

Membership is required for admission at the Festival. Membership cards and tickets are available 30 minutes prior to the screenings or shows. Last minute changes will be posted online at www.rendez-vousvancouver.com and the voice mail.

Reservations by phone or email.

Park Theatre 3440 Cambie St.

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken).

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

Ridge Theatre 3131 Arbutus St. (at W 16th).

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU

198A - 8960 University High Street, Burnaby.

Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC.

Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver.



**604-876-2294 / INFO@RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM
WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM**

L'avenir en français

La 15^e édition des Rendez-vous du cinéma québécois et francophone, par sa riche programmation, révèle une fois de plus la vitalité du fait français au Canada. Le gouvernement du Québec invite ainsi les cinéphiles à découvrir le cinéma québécois et ses artisans.

Par sa politique en matière de francophonie canadienne, le Québec multiplie les occasions de coopération avec ses partenaires avec qui il souhaite construire l'avenir... en français.

Bons Rendez-vous!

Antenne du Québec à Vancouver
6 0 4 6 8 2 - 3 5 0 0
vancouver@mce.gouv.qc.ca
www.saic.gouv.qc.ca

Québec 

Je

ils

elle
nous
vous
ils
elle
je
tu
il
elle
nous
vous
ils
elle
je
tu
il
elle
nous
vous
ils
elle

TELEFILM

TELEFILM

CANADA

C A



D A

Des événements comme Les Rendez-vous du cinéma québécois et francophone donnent de la vigueur à l'industrie dans son ensemble en attirant l'attention sur les productions canadiennes, en encourageant une diversité de voix, en développant le talent et en favorisant la collaboration créative et les relations d'affaires. Plus important encore, ces événements vous offrent, à vous festivaliers, une occasion de découvrir des œuvres exceptionnelles.

Merci aux cinéastes qui continuent de repousser les limites de l'expression artistique dans une perspective canadienne. Et félicitations aux organisateurs de l'événement et aux bénévoles qui ont permis, grâce à leur travail inlassable, la tenue d'un autre événement important.

Events such as the 15th Rendez-vous strengthen the industry as a whole by drawing attention to Canadian productions, encouraging a diversity of voices, developing talent, and fostering creative collaboration and business deals.

Most importantly, these events provide you, the festival-goer, with an opportunity to discover outstanding works.

Thanks to the filmmakers who continue to push the envelope on artistic expression from a Canadian viewpoint; and congratulations to the event organizers and volunteers for your tireless efforts in delivering another important event.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Wayne Clarkson'.

S. Wayne Clarkson
Directeur général, Téléfilm Canada

S. Wayne Clarkson
Executive Director, Telefilm Canada



Régis Painchaud
Directeur général / Executive Director
Visions Ouest Productions

Nous vous offrons cette 15e Edition des Rendez-vous comme un inventaire de Prévértil!

Il y aura beaucoup à voir: des courts et longs métrages, des fictions et des documentaires, des films d'ici et d'ailleurs et des primeurs! Des films qui témoignent du monde et de l'époque dans laquelle nous vivons: de la Dioxine aux OGM, du nucléaire au mythique Yangzi, de l'hermaphrodisme à la polygamie, du rêve à la comédie, du drame au suspense, des films nominés et des films primés, du *Québec Gold* et *une mémoire des anges*... Il y aura beaucoup à entendre: d'abord le duo L'Heure Bleue durant les 5 à 7, tout en chansons avec Jos Binne et Nicole Rozon, suivi de Cent ans de musiques issues du cinéma en deux soirées, avec la complicité de Paul Plimley et de Marguerite Witvoet au piano et Mark Harris dans le rôle du coryphée, la première soirée relatant les décades depuis le Cinéma muet jusqu'au années 50, et la seconde les décades de la Nouvelle Vague jusqu'à maintenant. Il y aura beaucoup de choses à faire: des ateliers de cinéma d'animation et des rencontres avec des professionnels du cinéma, des conversations, des dialogues et des rencontres inattendues...

Vous y êtes convié(e)s et vous êtes les bienvenu(e)s. À ceux et celles qui rendent possible ce miracle annuel: Merci!

Régis Painchaud, directeur général.



This 15th season of the Rendez-vous brings you an eclectic mix of wonderful creations.

So much to see! Feature films and Shorts, fictions and documentaries, local films and films from far away. Films that are a testimony to the world and the times we live in, from dioxin to GMOs, nuclear power to the mythic Yangtze, hermaphroditism to polygamy, from dreams to comedy, drama and suspense, award-nominated and award-winning films, Québec Gold and the memory of angels... So much to listen to! First, the duo L'Heure Bleue, with Jos Binne and Nicole Rozon, performing songs from 5 to 7 p.m., followed by a century of film scores over two evenings, with Paul Plimley and Marguerite Witvoet on piano and Mark Harris in the role of coryphaeus. The first evening will trace the decades of silent movies up to the fifties and the next will feature film music from the New Wave to the present. So much to do! Workshops on film animation and meetings with cinema professionals, conversations, dialogue, unexpected encounters...

You are invited and you are most welcome. To all those who make this miracle happen every year, thank you!

Régis Painchaud, Executive Director.

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

7

MERCREDI 4 FÉVRIER / WED. FEB. 4, 2009

SOIRÉE D'OUVERTURE / OPENING NIGHT

Park Theatre, 3440 Cambie St., Vancouver

Première vancouveroise

Sélection Semaine de la critique 2008 Festival de Cannes
et présenté en clôture du Festival des Films du Monde de Montréal 2008

7:00 PM : HOME

(Ursula Meier, Suisse, 2008, 1h45, v.o.f. subt.) avec Isabelle Huppert, Olivier Gourmet, Adelaïde Leroux, Madeleine Budd, Kacey Mottet Klein.

Au milieu d'une campagne calme et désertique s'étend à perte de vue une autoroute inactive, laissée à l'abandon depuis sa construction. Au bord du bitume, à quelques mètres seulement des barrières de sécurité, se trouve une maison isolée dans laquelle vit une famille.

Les travaux vont reprendre et on annonce l'ouverture prochaine de l'autoroute à la circulation...La famille va pêter les plombs...



This is the darkly funny story of an oddball family living happily in an isolated house at the edge of an unused motorway.

Isabelle Huppert and Olivier Gourmet star as the parents - she is tolerant and fun, he is good natured - who go to great lengths to protect their family from the infernal noise and dangers that are presented when the road is opened to traffic.

Home est présenté avec la collaboration de :



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulat général de Suisse à Vancouver



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral des affaires étrangères DFAI

SWISSFILMS

IMAGINER. CRÉER. INSPIRER.
DES MÉDIAS POUR UN MONDE EN ÉVOLUTION

IMAGINING. CREATING. INSPIRING.
MEDIA FOR A CHANGING WORLD

**L'ONF AUX 15^{ES}
RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA QUÉBÉCOIS
ET FRANCOPHONE
DE VANCOUVER**

**THE NFB AT THE 15TH
RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA QUÉBÉCOIS
ET FRANCOPHONE
DE VANCOUVER**

Une riche sélection
d'animations et de
documentaires

A rich selection
of animation and
documentaries

**LA MÉMOIRE
DES ANGES**
de Luc Bourdon

onf.ca



**OFFICE NATIONAL DU FILM
DU CANADA
NATIONAL FILM BOARD
OF CANADA**

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

9

MERCREDI 4 FÉVRIER / WED. FEB. 4, 2009
CON'T

Park Theatre, 3440 Cambie St., Vancouver

9:15 PM : BORDERLINE 19+

(Réalisation: **Lyne Charlebois**, scénarisation : Lyne Charlebois, Marie-Sissi Labrèche, d'après les romans «*Borderline*» et «*La Brèche*» de Marie-Sissi Labrèche, Canada 2008, 110 min, v.o.f. subtt.) avec Isabelle Blais, Angèle Coutu, Jean-Hugues Anglade, Sylvie Drapeau, Laurence Carbonneau, Pierre-Luc Brillant, Marie-Chantal Perron, Antoine Bertrand, Hubert Proulx.

Entre son mémoire de maîtrise dont elle peine à terminer l'écriture et son directeur de recherche dont elle est la maîtresse, Kiki se sent la proie permanente de tous les fantômes de son lourd passé: sa mère, internée dans un hôpital psychiatrique, sa grand-mère, qui l'a élevée et semble sur le point de tirer sa révérence, son père qu'elle n'a pas connu, enfin tous les amants et amantes qui ont séjourné dans son lit.

Tandis que Kiki cherche à l'aveugle un moyen de tirer un trait sur son passé, elle se laisse surprendre par les attentions d'un jeune boulanger qui ne semble pas trop effrayé par le «danger intime» qu'elle représente pour elle-même et pour les autres.

« Réalisé avec aisance avec un soin particulier pour la musique (Radiohead, Stéfie Shock), *Borderline* offre un récit mouvementé et splendide pour les yeux. »
- Martin Gignac, lecinema.ca



Daughter of an institutionalized mother and raised by her grandmother in a down-and-out neighborhood of Montreal, Kiki is left to her own devices.

School is her only safe haven. Until the age of 30, life is far from being a fairytale. Sex and alcohol are her only escape from the daily grind. Men too, and she has a collection of them.

Until, at 30, Kiki finds the love that's hardest to accept: love of herself.

Adapted from the books *Borderline* and *La Brèche*, by Marie-Sissi Labrèche.

« Un film écorché, blessé dans sa chair, forcément émouvant, empreint à la fois de rage et de résilience, de fureur et de beauté. Un film émouvant, marqué par des performances d'actrices exceptionnelles. »
- Marc-André Lussier, La Presse



« Isabelle Blais campe un personnage audacieux. Elle sait en rendre toute la fragilité et la vulnérabilité, mais aussi la force. »
- Normand Provencher, Le Soleil



Votre partenaire à l'écran

Your screen partner

Téléfilm Canada, fier partenaire des
15^e Rendez-vous du cinéma québécois
et francophone de Vancouver

Telefilm Canada is proud to be a major partner
to the 15th Rendez-vous du cinéma québécois
et francophone de Vancouver

TELEFILM

C A N A D A

Pour le développement et la promotion de l'industrie audiovisuelle canadienne
Developing and promoting the Canadian audiovisual industry

www.telefilm.gc.ca

Canada

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

11

JEUDI 5 FÉVRIER / THURS. FEB. 5, 2009

Park Theatre, 3440 Cambie St., Vancouver

Première vancouveroise

7:00 PM : BABINE

(Luc Picard, Canada 2008, 1h50 (v.o.f. subt.) avec Vincent Guillaume Otis, Luc Picard, Alexis Martin, Isabel Richer, Marie Brassard, Julien Poulin, Marie-Chantal Perron, Antoine Bertrand, René Richard Cyr, Maude Laurendeau, Gildor Roy.

C'est l'histoire de Babine et aussi celle des gens de son village: Toussaint Brodeur l'éleveur de mouches, le Forgeron amoureux de la Veuve de St-Barnabé qui le trompe avec le Vieux Curé, Méo le coiffeur qui maganne la tête de ses clients parce que toujours pompette, Madame Gélinas enceinte depuis vingt ans qui n'arrive plus à faire lever ses gâteaux, la belle Lurette qui pleure son amoureux parti pour la guerre et effeuille sans cesse des marguerites et bien sûr Babine le fils de la Sorcière aux prises avec l'intransigeant Curé Neuf.

Ce film c'est l'univers de Fred Pellerin en images, celui où un taureau est amoureux et où on sème une montre de poche pour y voir pousser une horloge.



This is the story of a man called Babine and his fellow villagers: Toussaint Brodeur the Fly-tamer, a blacksmith in love with a widow from St. Barnabé who cheats on him with the "old-model" priest; Méo the hairdresser whose love for the bottle gives his customers strange hairdos; Madame Gélinas, who has been pregnant for the last two decades and who can't seem to make her cakes rise up anymore; the beautiful "belle Lurette" who has been crying her eyes out and peeling petals off daisies ever since her true love went to War; and, last but not least, Babine, the Witch's son, at odds with the strict "shiny-new" priest.

Discover the world of Fred Pellerin, a place where oxes can fall in love and where a clock can grow from where a pocket watch is sown.

« Langue colorée, imaginaire fantaisiste.
Babine a de quoi surprendre et séduire. »
- Michel Coulombe, Radio-Canada.





SOPHIA BOOKS
LA LIBRAIRIE INTERNATIONALE



Le plus grand choix de
livres, CDs, DVDs, magazines et
papeterie en français.

Commandes postales rapides.

LIBRAIRIE SOPHIA BOOKS • 450, RUE HASTINGS OUEST • VANCOUVER • C-B • V6B 1L1
T 604-684-0484 • F 604-684-1683 • INFO@SOPHIABOOKS.COM • WWW.SOPHIABOOKS.COM

L'Express du
Pacifique

☎ (604) 736 3734



AVAILABLE
in
NEWSSTANDS

Your BC Newspaper in French
Votre journal local en français
disponible chez les marchands de journaux

Biweekly | Bimensuel

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

13

JEUDI 5 FÉVRIER | THURS. FEB. 5, 2009

CON'T

Park Theatre, 3440 Cambie St., Vancouver

Première vancouveroise

9:30 PM : DEUX JOURS À TUER

(Jean Becker, France 2008, 1h25, v.o.f subtit.) avec Albert Dupontel, Marie-Josée Croze, Pierre Vaneck, Alessandra Martine. Version française de *Love me no more*.

Antoine Méliot, la quarantaine, a tout pour être heureux : une belle épouse, deux enfants adorables, des amis sur lesquels il peut compter à tout instant, une jolie demeure dans les Yvelines et de l'argent. Mais un jour, il décide de tout saboter en un week-end : son bonheur, sa famille, ses amis. Que s'est-il passé chez cet homme pour qu'il change si étrangement de comportement ?

Le film est l'adaptation d'un roman éponyme de François Epenoux.



Antoine, 42, has had enough of his career as a publicist, his friends, his family, his life. He insults a customer and resigns from his job. To top it off, he tells his wife Cécile that he doesn't love her anymore, says goodbye to his two children and leaves Paris. Relieved. On the road, he's pleasant and even generous with a hitch-hiker. He winds up in Ireland, where he finds his father, whom he hasn't seen for thirty years. Will their meeting make it possible to explain Antoine's unpleasant behavior?



«Dès les premières minutes, nous sommes embarqués avec Dupontel qui semble diriger le film (autant que Jean Becker) avec son regard puissant, glacial et chaleureux à la fois qui, tel un gouffre obscur et mystérieux, capte notre attention avec une force et même une virulence inouïe ne nous laissant pas une seconde, nous captivant, nous hypnotisant et désarçonnant à la fois. Cette violence, essentiellement verbale, mais pas seulement, nous déroute, d'autant plus que c'est très inattendu chez Jean Becker, cinéaste habituellement très classique dans le fond comme dans la forme... et non moins talentueux.» (Source : www.agoravox.fr)

« Quoi demander de mieux au cinéma qu'un film qui vous prend par le col et vous secoue de la première à la dernière image, en vous faisant faire le tour complet des montagnes russes des sentiments ? » - Alain Spira, Paris Match.

Deux jours à tuer est présenté avec la collaboration de :



Le journal bilingue et multiculturel La Source /The Source
reflète le dynamisme
des différentes communautés qui composent la mosaïque
culturelle de la grande région de Vancouver.

La Source

forum de la diversité

The Source - La Source
Denman Place P.O. Box 47020
Vancouver, BC V 6G 3E1 / 204-825 Granville Street
Tel: (604) 682 - 5545 / Fax: (604) 806 - 6397
lasource@intergate.ca / www.thelasource.com

Martin Petit

6 Février 2009 | 20h
February 6th | 8pm
Norman Rothstein
Theatre
30\$ - 40\$

Rire au Québec

7 Février 2009 | 20h
February 7th | 8pm
FireHall Arts Centre
20\$ - 30\$



Vancouver

lecentreculturel.com

Ticket : 604 736 9806



LE CENTRE

Québec
Arts et Culture



la Fédération des Français
de la Colombie-Britannique



Canada



VENDREDI 6 FÉVRIER / FRI. FEB. 6, 2009

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

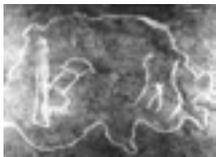
Première vancouveroise

5:00 PM : CLAUDETTE (Sylvie Cachin, Suisse, 2008, 1h05 (v.o.f.subt.)



La soixantaine passionnée, Claudette est une prostituée fière de son métier. De nature hermaphrodite, marié(e), elle a une vie de famille heureuse, et assume avec panache son ambivalence. A l'âge de devenir courtisane retraitée, elle s'engage à visage découvert pour les droits des prostitué(e)s, au risque d'exposer à ses proches la vérité sur son métier... Ce portrait à multiples facettes nous interroge sur l'identité de genre, la sexualité, l'amour et la liberté individuelle.

A person who has lived on both sides of the gender divide tells their story in this documentary. Claude was born in Switzerland as a hermaphrodite, with both male and female sex organs, and while he was raised as a boy, as a teenager a friend persuaded him to try turning tricks as a woman, and he discovered he enjoyed sex both as a male and a female. Through most of his life, Claude lived as a man, and married a woman with whom he raised two children. But after Claude went broke and his marriage fell apart, he returned to prostitution to support himself. Claude chose to embrace his feminine side and now goes by the name Claudette, and at the age of 69 she still pays the rent as a sex worker and in her spare time works as an activist for the rights of prostitutes.



Précédé de: / Preceded by : _____

SWISS GRAFFITI (Jacqueline Veuve, Suisse, 2008, 6 m)

Film d'animation sur la création du monde revue et corrigée par deux femmes. Dieu magicien a

An animated cartoon about the Creation myth reviewed and corrected by two women. God the magician has decided to create a paradise: Switzerland. He covers it with trees and cows, until Adam is born. After exploring his paradise, Adam creates Eve from one of his ribs. Man is shown as an erect penis, woman by a limbless trunk.

décidé de créer un paradis: la Suisse qu'il couvre d'arbres, de vaches et puis enfin... naît Adam. Après avoir exploré son paradis, celui-ci crée, à partir d'une de ses côtes, Eve. L'homme est représenté par un pénis en érection, la femme par un corps-tronc: deux seins, un sexe, des cuisses.

ICEBERG

Prix Action Light pour le meilleur espoir suisse au Festival international du film de Locarno 2007 + Prix de la Relève Suissimage SSA pour le meilleur court métrage suisse de l'année 2007 au 43^e Journées de Soleure + En compétition officielle au TriBeCa Film Festival de New-York 2008

(Germinal Roaux, Suisse, 2008, 14 min.) avec Marie Buecheler, Xila De Blasi, Leandro Silva



Rosa et Céline rentrent du collège et, dans le métro, Rosa découvre qu'elle s'est fait voler son téléphone portable. Après une première rencontre houleuse dans les toilettes publiques d'une station de métro, Rosa et son agresseur se revoient quelques jours plus tard. La rencontre de deux icebergs, de deux blocs de glace difficiles à réchauffer.

Someone has stolen Rosa's cell phone. After a stormy first encounter in the restroom of a subway station, Rosa and the thief bump into each other a few days later, and surprisingly, they each find that the other has changed.

Claudette, Swiss Graffiti et Iceberg sont présentés avec la collaboration de :



**Festival
des FILMS
du MONDE**

**WORLD
FILM
Festival**

Du cinéma d'ici et d'ailleurs dans un écrin prestigieux!
**du 27 août au
7 septembre 2009**



www.ffm-montreal.org

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

17

VENDREDI 6 FÉVRIER | FRI. FEB. 6, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Premières vancouveroises

7:00 PM : LE GRAND DÉPART

(Claude Meunier, Québec 2008, 1h40 (v.o.f.s-t.) avec Marc Messier, Guylaine Tremblay, Hélène Bourgeois-Leclerc, Rémy Girard, Diane Lavallée, Sophie Desmarais, Patrick Drolet, Widemir Normil, Luc Senay, Catherine Trudeau, Martine Francke, Claude Meunier et Louis-José Houde.

Déçiré entre son épouse Céline, avec qui il mène une existence monotone, et sa maîtresse Nathalie, artiste-peintre de quinze ans sa cadette, Jean-Paul, médecin omnipraticien, finit par choisir cette dernière. À la grande surprise de Céline, furieuse et désespérée, de leurs deux enfants-rois rendus à l'âge adulte, ainsi que de leur couple d'amis et voisins, dont cette rupture ébranle le confort et les habitudes. Qu'à cela ne tienne. Heureux, insouciant, rajeuni, Jean-Paul, qui vient d'acquérir un nouveau condo, file le parfait bonheur auprès de Nathalie. Du moins pour un temps. Le débarquement dans leur nid d'amour de sa fille Myriam, à couteaux tirés avec maman, ajouté au chantage de cette dernière et au comportement étrange de leur fils Guylain, secrètement épris de Nathalie, auront tôt fait d'ébranler le «jeune» couple.



Jean-Paul, a doctor of 53 years, leaving women and children to rebuild his life with Nathalie, a young woman 25 years his junior. He who believes in the doors of happiness is indeed at the gates of hell ...

Précédé de : / Preceded by :

ÇA, C'EST DU CLASSIQUE !

(Erwin Huppert, Suisse, 2008, 3 min).

Dans les années '60, l'artiste plasticien Erwin Huppert découvre les joies du collage animé.



LA VALISE

(Kaveh Bakhtiari, Suisse, 2008, 12 min) avec Maurice Aufferet et Bella Wajnberg.

Genève, **Cinéma Tous Écrans, Prix Kodak du meilleur court métrage suisse 2007** - Regensburg, **Regensburger Kurzfilm Woche, Publikumspreis 2007**.

Michel s'enferme dans la salle de bain parce qu'il ne veut pas que Jeanne parte trois semaines avec ses copines. Jeanne et Michel sont mariés depuis 50 ans...

Jeanne is about to leave for a three weeks holiday on her own. Michael doesn't like the idea and locks himself into the bathroom. Jeanne and Michel have been married for 50 years...

La valise & Ça, c'est du classique! sont présentés avec la collaboration de :



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Comité suisse de films à Vancouver



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Obserwatorium Federal des Affaires Étrangères (OFSE)

SWISSFILMS

Alliance française de Vancouver

Expositions
Ciné-club
Concerts
Conférences
Ateliers pour enfants
Médiathèque



French Courses
Movie-nights
Concerts, Exhibits
Lectures
Activities for kids
Multimedia Librairie

WWW.ALLIANCEFRANCAISE.CA

6161 Cambie, Vancouver (C.-B.) V5Z 3B2 Tel: 604.327.0201 Fax: 604.327.6606

SUZANNE JACOB
INSURANCE CONSULTANT



3000-8171 Ackroyd Road, Richmond, BC Canada V6X 3K1

T 604.729.7934 F 604-270-2893 E suzannejacob@telus.net



Ne perdez pas espoir !
604-688-5475

Dépannage
Anti-virus
Internet
Réseautage



VENDREDI 6 FÉVRIER | FRI. FEB. 6, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise
9:30 PM : LE TUEUR



(Cédric Anger, France, 2008, 1h36 (v.o.f.subt.) avec Gilbert Melki, Grégoire Colin, Mélanie Laurent, Sophie Cattani, Xavier Beauvois.

Le tueur à gages Dimitri Kopas débarque à Paris. Sa mission: éliminer Léo Zimmermann, le spécialiste en investissements. Peu après son arrivée, il se présente au bureau de ce dernier en

se faisant passer pour un client. Dès qu'il le voit, Léo prend conscience que sa tête est mise à prix. Après des heures d'angoisse et de paranoïa, l'investisseur, aux prises avec une épouse qui le trompe avec son associé, décide de confronter le tueur. Il lui propose alors de retarder son exécution de quelques jours, afin de lui permettre de faire un dernier coup d'argent qui assurera l'avenir de sa fillette adorée. Kopas accepte le marché et tue les heures en compagnie d'une jeune femme mystérieuse rencontrée au bar de son hôtel.

Christmas Eve in Paris. Leo Zimmerman is a businessman who lives for his beloved little daughter's smile. Outwardly, his life is exemplary. However, when Dimitri Kopas walks into his office, pretending to be a normal client, Leo understands that a contract is out on his head and that the young man has come to town to kill him. Overcome with anxiety and paranoia, no longer able to sleep, Leo decides to meet the killer face to face and to broker a strange deal.

"Le Tueur" se révèle un film noir glacé, impeccablement mis en scène, dans une louable économie de mots. - Pascal Mérigeau Le Nouvel Observateur.

Précédé de : / Preceded by : **SPARE CHANGE**

(Laurie Gordon & Ryan Larkin, Canada, 2008, 8 min)

En 2002, l'auteure-compositrice Laurie Gordon communique avec l'animateur Ryan Larkin et lui demande de faire quelques dessins pour la vidéo de son groupe. Une amitié se noue alors entre les deux artistes. Larkin se met un jour à développer une série d'idées de film en s'inspirant, selon ses propres termes «de situations comiques dans lesquelles il s'est trouvé durant toutes ces années où il a été "mendiant" à Montréal». Lorsqu'il meurt en 2007, Laurie Gordon, aidée d'une équipe de jeunes animateurs dévoués, se charge de terminer le film **Spare Change**, qui comporte des oeuvres inédites de Larkin, dont des dessins de personnages, des animations sur folioscope réalisées plutôt au cours de sa carrière, ainsi que plusieurs de ses peintures.

In 2002, singer-song-writer Laurie Gordon approached animator Ryan Larkin to do some drawings for her band's video. The two became friends and, later, Larkin began to develop a series of ideas for a film, based on, in his own words, "comical experiences I've had during my many years as a 'panhandler' in Montreal." The film, **Spare Change**, was completed by Gordon and a team of dedicated young animators following Larkin's death in 2007. The film features original works by Larkin, including character drawings, flip book animations from earlier in his career and several of Larkin's own paintings.



Le tueur est présenté avec la collaboration de :





La Maison de la francophonie de Vancouver
&
Le Studio 16

1555, 7e Avenue Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique) V6J 1S1
Tél.: 604-736-6979 Téléc. : 604-736-6929
Courriel: info@lamaison.bc.ca
www.lamaison.bc.ca

A *Marielle Croft*
ASTROLOGER

TELEPHONE (604) 873-5963
www.croftastrologer.com
email: marielle@croftastrologer.com



Place Maillardville



*Bonne fête
Maillardville!
100 ans d'histoire!*

votre communauté
votre centre

1200 avenue Cartier | 604.933.6166 | www.placemaillardville.ca

SAMEDI 7 FÉVRIER | SAT. FEB. 7, 2009

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise

En présence du réalisateur.

1:30 PM : PLEURE EN SILENCE

(John Gabriel Biggs, France, 2008, 1h27 (v.o.f.subt.) avec Joyce Bibring, Guy Lecluyse.

Prix du public Festival international du film indépendant de Lille, France, 2008 + Reflet d'or du Meilleur film dans la catégorie Regards d'aujourd'hui, Genève.



Kristina (19 ans) fait une fugue en pleine nuit. C'est l'aînée d'une famille de 4 filles. La seule à être au courant de la fugue est Ida, dite "Dada" (la 3^{ème} fille, 17 ans). Elle promet à Kristina de garder le secret. Les deux autres sœurs, Françoise (18 ans) et Élodie (12 ans) ainsi que la Mère, n'entendent pas son départ et ne découvrent la lettre d'adieu de Kristina que le lendemain. Commence alors l'horreur: le Père d'Ida, un colosse de 130 kilos, 1m85, prend un congé « forcé » pour retrouver Kristina. Enragé, il fait de Dada son souffre-douleur et s'acharne sur elle.

Extrêmement violent, il est membre d'un groupe néonazi. Il déteste sa fille Dada, qu'il considère comme une "faible" car elle est trop souvent malade. Il va tout faire pour qu'elle agonise lentement... Afin de la terroriser encore davantage, il s'acharne également sur la Mère. Même si tout le voisinage est au courant, personne n'ose intervenir car le Père menace de représailles armées. Dada est donc livrée à elle-même. L'horreur va durer 8 jours. Les coups portés sont d'une telle violence que Dada devient incontinente. Ses seuls moments de répit sont lorsqu'elle réussit à s'échapper pour sniffer de la colle. Cela lui permet de "ne plus sentir les coups" puisqu'elle doit "souffrir en silence".

A true story. July 1989, North of France. Kristina (19) runs away from home. She is the eldest in a family of four girls. The only one aware of her plans is Ida, nicknamed Dada (17) She promises Kristina to keep the secret ; the other two sisters Françoise (18) and Elodie (12) as well as their mother don't hear a thing and they all discover Kristina's farewell letter the next morning.

Then horror starts : Ida's father, a giant of over 130 kilos and 1m85 tall, takes a leave of absence from work in order to search for Kristina. Furious, he makes Dada the scape goat and discharges all of his anger on her, kicking her and beating her with his fists. He always refers to her as « Retarded ». Violent, neo nazi, he hates his Dada, considering her weak because of her frequent illnesses. He will do everything to put her through agony and to further punish her, he will take it on his wife as well.

Even though the whole neighborhood is aware of what is happening, nobody dares to do anything because the father immediately threatens with guns. Dada is thus, on her own. The horror will last 8 days. The blows are of such violence that they cause Dada an incontinence problem. Her only moments of peace are when she manages to escape to sniff glue. That enables her to « no longer feel the blows » since she must « suffer & cry in silence ».

Pleure en silence est présenté avec la collaboration de :



22

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

SAMEDI 7 FÉVRIER | SAT. FEB. 7, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

3:15 PM : LES ENFANTS D'ARMAGEDDON



(Fabienne Lips-Dumas, Canada, 2007, 95 min, v.o. français, anglais japonais, subt.)

Depuis Hiroshima, les États-Uniens et les Français ont fait exploser des bombes nucléaires encore plus puissantes aux Îles Marshall, en Polynésie française et en Nouvelle-Zélande. De rencontre en rencontre, ce film nous fait découvrir les effets dévastateurs de ces expériences.

After Hiroshima, the U.S. and France exploded more nuclear bombs in French Polynesia and New Zealand. Daughters of survivors and militants speak out against nuclear weapons.

LE PONT DES ARTS

avec YOLAINE MOTTET

15 H

Réalisation : Denis Bouvier

 **97,7**^{FM}
PREMIÈRE CHAÎNE



SAMEDI 7 FÉVRIER / SAT. FEB. 7, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

5:15 PM : BRANCHÉ ARBRES

(Anne Worrall, Canada, 2008, 52 min, v.o.f.subt.)



The tree is no longer considered just as a resource. For more and more people, it has acquired a special meaning. In Canada, some want to live in trees, while others want to climb or adventure in them just for the fun of it. Is it simply a return to nature? Childhood nostalgia? To shake the status quo? Perhaps it's a spiritual quest? Spend an hour with us between heaven and earth, as we embark on several paths to discover the world of those who love the company of trees!

L'arbre a troqué son rôle de ressource pour celui de symbole et sa popularité ne cesse de croître. Au Canada, certains veulent y vivre, d'autres y grimper ou s'y «aventurer» juste pour le plaisir. Retour à la nature? Nostalgie juvénile? Ras le bol du statu quo? Aspiration spirituelle? Quelques pistes pour essayer de comprendre et une heure entre ciel et terre pour découvrir le monde des «branchés arbres».



Précédé de : / Preceded by :

EN PARALLELE

En présence de la réalisatrice.

(Sophie Goyette, Canada, 2008, 10 min).



En l'espace d'une journée et dans le contexte d'un Québec tout récemment indépendant, une jeune femme cherche son chien Bette Midler dans les méandres du quartier chinois montréalais. En parallèle illustre les nombreux sentiers jumeaux, duplicatas et coïncidences dont nos vies sont entremêlées, et nous laisse nous demander par quelle géométrie de l'esprit ou du coeur ces lignes séparées peuvent arriver à se rejoindre ou ne jamais se rencontrer.

A young woman is in search of her lost dog dubbed Bette Middler, through Montreal's Chinatown and within the context of a newly independent Québec. Parallels is thus titled for the many twin trails, duplicates and coincidences our lives are intertwined with, and leaves us to ponder by which geometry of the mind and heart those separate lines may intersect, or never meet.

MME TUTLI-PUTLI

(Chris Lavis, Maciek Szczerbowski, Canada, 2007, 17 min, no dialogue).

Mme Tutli-Putli monte à bord du train de nuit, traînant avec elle tous ses biens matériels et des fantômes surgis de son passé.

Carrying her emotional baggage onto a midnight train, Madame Tutli-Putli encounters a stunning array of spooks, both seen and unseen.



SAMEDI 7 FÉVRIER / SAT. FEB. 7, 2009**CON'T**

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

7:30 PM: NEXT FLOOR

(Denis Villeneuve, Canada, 2008, 11 min, v.o.f.subt.) avec Jean Marchand, Mathieu Handfield, Sébastien René Emmanuel Schwartz, Simone Chevalot, Ken Fernandez, Ariel Ifergan, Sergiy Marchenko, Deepak Massand, Gaétan Nadeau, Charles Papasoff, Daniel Rousse, Helga Schmitz, Dennis St-John, Valérie Wiseman.



Best Short Film (Canal+ Award) International Critics' Week 2008 Cannes + Best Short Film Whistler Film Festival 08 Whistler.

Au cours d'un opulent et luxueux banquet, onze convives, servis sans retenue par une horde de valets et de serveurs attentionnés, participent à un étrange rituel aux allures de carnage gastronomique. Dans cet univers absurde et grotesque, une succession d'événements viendra secouer la procession de cette symphonie d'abondance.

During an opulent and luxurious banquet, complete with cavalier servers and valets, eleven pampered guests participate in what appears to be a ritualistic gastronomic carnage. In this absurd and grotesque universe, an unexpected sequence of events undermines the endless symphony of abundance.

Suivi de / Followed by :

Première vancouveroise**UN CAPITALISME SENTIMENTAL**

(Olivier Asselin, Canada, 2008, 1h33, v.o.f.subt.) avec Lucille Fluet, Paul Ahmarani, Sylvie Moreau, Frank Fontaine, Harry Standjofski, Alex Bisping et Anne Létourneau.



Ce film d'apprentissage raconte l'histoire de Fernande Bouvier, une femme sans qualités, qui rêve d'art et d'amour, mais qui, en passant de Paris à New York, de la Bohème aux milieux de la finance et de l'entertainment, va perdre peu à peu quelques illusions et prendre toute la mesure du Capital.

Le film se présente donc comme une autobiographie romancée, réalisée par Fernande Bouvier elle-même, avec des moyens de fortune.

A Sentimental Capitalism is a tragicomedy that draws a parallel between capitalism, on one hand, and love and art, on the other. Presented as a romantic biography, the film tells the story of how Fernande Bouvier, an ordinary woman from the countryside, learns how to live at the turn of the 20th century. Fernande dreams of love and art but soon loses all her illusions when a stupid bet takes her from her Bohemian life and leaves her in the world of entertainment and high finance. One moment, she's living in her room in Paris, the next she's at the heart of the New York Stock Exchange, all in October 1929. As the saying goes: The rest is history.



Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

25

SAMEDI 7 FÉVRIER | SAT. FEB. 7, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise

9:30 PM: ELLE VEUT LE CHAOS

(Denis Côté, Canada, 2008, 1h45 min, v.o.f.subt.) avec Ève Duranceau, Nicolas Canuel, Laurent Lucas, Réjean Lefrançois, Catherine Bégin, Olivier Aubin, Marc Paquet, Catherine Erofeeva, Lesya Samar, Normand Lévesque.



Un coin perdu du Québec au milieu de nulle part. Un dénuement géographique à l'image de la misère intérieure de ceux qui l'habitent. Celle qui veut le chaos, c'est Coralie dont l'existence tourne à vide depuis la disparition de sa mère. Autour d'elle gravitent Jacob et Alain, deux "naufragés de la vie" en attente de la mort, Pic le cerveau brûlé qui veut devenir le nouveau caïd de l'endroit, Pierrot l'ex-taulard qui rêve de retourner en France, et deux jeunes prostituées russes qui parlent à peine quelques mots d'anglais.

In a remote corner of the country, an ex-mobster and his rebellious step-daughter Coralie are looking for a way to resolve their financial difficulties as well as their existential stagnation. While they try to address their problems, things become further complicated by the recent disappearance of their mother/wife and the fact that they are surrounded by unruly crooks.



Prenant la forme d'un western contemporain et minimaliste, ce troisième long métrage de Denis Côté est ostensiblement à propos d'un pistolero qui, après avoir purgé une peine de prison, revient rôder autour de son ancienne petite amie, qui vit avec son père dans un petit patelin au milieu de nulle part où un trio de bandits font la loi...



Une prémisses classique mais, si vous connaissez Côté, vous vous doutez bien qu'il n'est pas du type à se contenter de respecter les codes du genre, préférant clairement détourner les attentes des spectateurs, au risque de laisser certains d'entre eux perplexes. Un brin trop aride et volontairement opaque, Elle veut le chaos demeure néanmoins un impressionnant exercice de style, dont les superbes images en noir et blanc procurent un plaisir esthétique de tous les instants.

- Kevin Laforest, Voir.

DIMANCHE 8 FÉVRIER / SUN. FEB. 8, 2009

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise présentée avec la collaboration de :**1:30 PM : PRINCESSE D'AFRIQUE**

(Juan Laguna, Spain/Senegal, 2008, 78mins, v.o.Spanish/
French/Wolof with English subtitles)

L'histoire de deux rêves. Le rêve de Marem, une jeune danseuse Sénégalaise de 14 ans ayant un rêve : celui d'émigrer en Europe, et Sonia, une danseuse Espagnole, attirée par la magie de l'Afrique. Toutes les deux sont liées à travers Pap Ndiaye, le père de Marem qui est en même temps le mari de Sonia. L'Afrique n'a pas validé le rêve de Sonia (Pap Ndiaye a deux autres femmes), non plus l'Europe n'a pas été ce que Marem s'attendait (pas d'enfant dans la rue et beaucoup de pauvreté). "Princess of Africa" est une histoire d'amour, pleine de musique et de danse, ou rien ne semble être ce

qu'il en est et les femmes sont les caractères principaux.

The story of two dreams. Marem's dream, a 14 year old dancer from Senegal, to migrate to Europe, and Sonia's, a Spanish dancer, attracted by the magic of Africa. Both are linked by Pap Ndiaye, Marem's father and at the same time Sonia's husband. Africa did not turn out to meet Sonia's dream (Pap Ndiaye had two additional wives), nor was Europe what Marem expected (no children in the street and a lot of poverty). Princess of Africa is a love story, full of music and dance, where nothing is what it seems and women are the main characters.

Précédé de : / Preceded by :

LE POÈTE DANOIS

(Torill Kove, Canada, Norvège, 2006,
14 mins, v.o.f.subt.)

Peut-on retracer la chaîne d'événements qui a mené à notre naissance? Notre existence n'est-elle qu'une coïncidence? Les détails ont-ils de l'importance?

La narratrice du court métrage The Danish Poet réfléchit à ces questions en suivant Kasper, un poète en panne d'inspiration en vacances en Norvège pour rencontrer Sigrid Undset, une écrivaine célèbre. Dans sa quête d'inspiration, Kasper découvre que le mauvais temps, un chien enragé, des planches de grange glissantes, un facteur négligeant, des chèvres affamées et d'autres éléments apparemment indépendants pourraient après tout exercer une grande influence sur le fil de la vie. (Technique d'animation sur cellulou. Dessins au crayon numérisés et colorisation numérique. Tous les décors sont faits selon le même procédé, à l'exception des ciels, peints à l'huile par l'artiste montréalaise Anne Ashton).



Can we trace the chain of events that leads to our own birth? Is our existence just coincidence? Do little things matter?

The narrator of The Danish Poet considers these questions as we follow Kasper, a poet whose creative well has run dry, on a holiday to Norway to meet the famous writer, Sigrid Undset. As Kasper's quest for inspiration unfolds, it appears that a spell of bad weather, an angry dog, slippery barn planks, a careless postman, hungry goats and other seemingly unrelated factors might play important roles in the big scheme of things after all. (The technique of this film is cell animation. It was drawn in pencil on paper, then scanned and coloured digitally. All of the backgrounds were made the same way except the skies, which were oil painted by Montreal artist Anne Ashton).

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

27

DIMANCHE 8 FÉVRIER / SUN. FEB. 8, 2009
CONT

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise

3:15 PM: LES FEMMES DE L'OMBRE



(Jean-Paul Salomé, France, 2008, 1h57, v.o.f. subt.) avec Sophie Marceau, Julie Depardieu, Marie Gillain, Déborah François, Moritz Bleibtreu, Maya Sansa, Julien Boisselier.

Engagée dans la Résistance française, Louise s'enfuit à Londres après l'assassinat de son mari. Elle est recrutée par le SOE, un service secret de renseignement et de sabotage piloté par Churchill. Dans l'urgence, on lui confie sa première mission, l'exfiltration d'un agent britannique tombé aux mains des allemands alors qu'il préparait le débarquement sur les plages normandes.

Louise doit d'abord constituer un commando de femmes spécialement choisies pour les besoins de l'opération. La mission commence bien mais se complique très vite. Contraintes de retourner à Paris, le SOE leur fixe un nouvel objectif, presque suicidaire : éliminer l'une des pièces maîtresses du contre-espionnage nazi, le colonel Heindrich. L'homme en sait déjà trop sur les préparatifs du débarquement. Cinq femmes, loin d'être des héroïnes, mais qui vont le devenir.

It's May 1944, a five-woman commando unit parachutes into occupied France on a daring and dangerous mission to protect the secret of the D-Day Landings and eliminate Colonel Heindrich, the head of the German counter intelligence. After the Liberation of France, General de Gaulle neglected the role played by these female agents, many of whom had given their lives for the cause, in order to highlight the heroes who had fought alongside him in the Free French Forces.

Les femmes de l'ombre est présenté avec la collaboration de :



www.ediehats.com

604 683 4280

The Net Loft, Granville Island

&

Please check out Edie's new store

Tart Boutique, 1001 Denman

www.tartboutique.com

Edie Hats



DIMANCHE 8 FÉVRIER | SUN. FEB. 8, 2009**CON'T**

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise
5:15 PM: LE BANQUET

(Sebastien Rose, Canada, 2008, 1h35, v.o.f. subtt.)
avec Alexis Martin, Benoît McGinnis, Catherine
DeLéan, Frédéric Pierre, Raymond Bouchard, Emile
Proulx-Cloutier, Julie McClemens, Paul Ahmarani,
Yves Jacques.

Est-ce que chacun peut trouver sa place au soleil
dans notre société? Dans une ville où les valeurs
se perdent, que transmet un père à sa fille, un
professeur à ses étudiants, un leader étudiant à ses
troupes? L'école est-elle toujours ce lieu où se
trouvent les amis, la connaissance et l'espoir?



Professeur aussi
passionné que
désabusé, Bertrand
est projeté dans une
situation dans une
situation qui
confronte toutes ses
craintes. Jean-Marc,
le recteur, n'a qu'une

idée en tête : étouffer la contestation étudiante et
développer toujours plus son université. Louis-
Ferdinand, leader étudiant, est tiraillé entre son cœur
et sa tête, les aspirations des étudiants et les siennes.



In today's society is it possible for every-
one to find their place in the sun? In a city
where our values are disappearing what
can be passed on from father to daughter,
from professor to students, from a student
leader to his followers? Is school still the
place to find a meeting of the minds,
friendship, knowledge and hope? Bertrand,
a disillusioned professor who
has yet managed to retain his passion,
suddenly finds himself in the midst of his
worst nightmare. The university's rector
Jean-Marc has only one aim: to crush the
student protests and to further develop
his schools reputation. Louis-Ferdinand
is the student leader torn between his
heart and his head, his dreams and those
of the student body.

Précédé de : / Preceded by :

ONCLE BOB À L'HÔPITAL

(JoDee Damuelson, Canada, 2008, 14 min)

Oncle Bob ne rajeunit pas, mais
il se débrouille très bien, merci...
jusqu'au jour où la maladie vient
chambouler sa vie. Le voilà
subitement coupé de son milieu
familier et plongé dans l'univers
inconnu et déroutant de
l'hôpital. Plus son séjour se
prolonge, plus son moral et sa
santé faiblissent. Sa vie
d'autrefois n'est plus qu'un
lointain souvenir. Puis,
lorsqu'une visite très spéciale
lui rappelle à quel point on
l'aime et on a besoin de lui, il
trouve une raison de guérir.

Uncle Bob is getting up in
years, but manages quite
well, thank you. Then an unexpected illness changes every-
thing. Suddenly he's scooped out of his safe and familiar sur-
roundings and deposited inside the foreign and chaotic world
of the hospital. Here the once self-reliant Uncle Bob becomes
vulnerable and dependent. Uncle Bob's hospital stay is fraught
with difficulties. Day in day out he is inundated by a constant
barrage of intruders, from the nurse who wakes him up to take
his sleeping pill, to well-meaning visitors who bring him food
he can't eat. As his hospital stay lengthens, Uncle Bob's spirits
and health decline, and his old life becomes a distant memory.
It isn't until one very special visitor reminds Uncle Bob just
how much he is loved and needed that he finds a reason to
get well. **Uncle Bob's Hospital Visit** is a charming look at the
importance of cheer, hope and love in the healing process.



Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

29

DIMANCHE 8 FÉVRIER / SUN. FEB. 8, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise présenté avec la collaboration de:



7:30 PM: FAUBOURG 36

In French only

(Christophe Barratier, France, 2008, 2h (v.o.f.) avec Gérard Jugnot, Clovis Cornillac, Kad Merad, Nora Arnezeder, Pierre Richard, Bernard-Pierre Donnadiou, Maxence Perrin.



En 1936, l'élection du Front Populaire ravive tous les espoirs du peuple français. Pourtant, c'est la déche chez Pigoil, régisseur au chômage depuis la fermeture du Chansoniat, music-hall de son quartier populaire acquis sous la menace par le caïd Galapiat. Après une période d'abattement marquée par des excès d'alcool, puis par la perte de la garde de son gamin, Pigoil se reprend en mains. Avec l'aide du comique Jacky Jacquet et de l'éclairagiste Emile Leibovich, militant socialiste juif, le régisseur occupe le Chansoniat, dans le dessein de le réouvrir. Placé devant le fait accompli, Galapiat fait mine de consentir et impose à la troupe sa nouvelle protégée, Douce, dont la voix exceptionnelle assure un vif succès au Chansoniat. Mais les choses s'enveniment lorsqu'Émile s'éprend de la jeune femme.

It is 1936. Léon Blum is in power, the Socialist Party is active, workers are striking and the weight of the Great Depression is beginning to be felt. When the owner of the local theatre falls behind on a debt, proprietorship passes to the local mob boss. For Pigoil (Gérard Jugnot), a stagehand, this is bad news. His wife has just left him, taking their adorable son Jojo (Maxence Perrin), so when the gangster closes the failing theatre, Pigoil finds himself alone and unemployed.

Depressed and running out of money, Pigoil and his friends Milou (Clovis Cornillac), a proud idealist, and Jacky (Kad Merad), a flawed comedian, decide to stand up to the mobster, occupy the theatre and return it to its glory days. But their lineup of amateur cabaret and half-baked comedy looks decidedly lackluster until Douce (Nora Arnezeder), a beautiful young girl from the city, walks into the auditions. Cast as the singing "announcer," Douce instantly charms the town with her beguiling looks and angelic voice. The Chansoniat soon becomes famous all over Paris, but with love triangles, ongoing political tensions, the strain of the Depression and the mob boss's constant swindling, life isn't easy.

Barratier ose le retour au «réalisme politique» cher à *Marcel Carné* et *Jacques Prévert* (*Le jour se lève*, *Les enfants du Paradis*) et le mélange des genres.



Barratier has crafted a delightful musical comedy in *Faubourg 36*, which features a charming ensemble cast, exemplary production values and some spectacular musical numbers.

Arnezeder is like a *chanteuse* from a bygone era, and young Perrin steals scenes delightfully. A treat for the eyes as well as the ears, *Faubourg 36* is a heartwarming reminder of the power of community and the romance of the stage.





Fédération des parents

Fédération des parents
francophones de
Colombie-Britannique
223-1555, 7e Avenue Ouest
Vancouver, C.-B. V6J 1S1

Tél.: 604.736.5056
1.800.905.5055
Télec.: 604.736.1259

Courriel : info@fpfcb.bc.ca

Services et ressources

- Répertoires des services de garde et prématernelles et des services à la famille disponibles en français
- Centre de ressources éducatives pour la petite enfance Tire-Lire (prêt de livres, cédéroms, jeux...)
- Guide de démarrage d'une garderie en milieu familial
- Trousse d'information pour les nouveaux parents

www.fpcfbc.bc.ca



Dr. Pascal Roy DTCM

Acupuncture, Prolotherapy
Médecine Traditionnelle Chinoise
604-568-7587

www.drpascalroy.com

Une voix pour toutes

Joignez-vous à la nôtre !

*Félicitations aux Rendez-Vous
du cinéma québécois et francophone
pour leur 15^{ème} édition!*



Réseau-Femmes
Colombie-Britannique

Réseau-Femmes Colombie-Britannique
Tél : 604-736-6912 / 1-866-736-6900
www.reseaufemmes.bc.ca

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

31

DIMANCHE 8 FÉVRIER / SUN. FEB. 8, 2009

CON'T

Pacific Cinematheque 1131 Howe St. (at Helmcken)

Première vancouveroise

9:45 PM : LOST SONG

Prix City TV du meilleur film canadien - Festival de Toronto 2008.

(Rodrigue Jean, Canada, 2008, 1h32 (v.o.f.subt.) avec Suzie LeBlanc, Patrick Goyette, Ginette Morin, Louise Turcot, Marilou Longpré Pilon.



Nouvellement parents, Pierre et Élisabeth louent un chalet en bordure d'un lac pour profiter de leur premier été en famille. Malgré la beauté des lieux, Élisabeth se sent isolée.

Entre les allers-retours de Pierre à la ville et les soins assidus d'un entourage bienveillant, Élisabeth peine à trouver la sérénité avec son enfant. L'entourage est inquiet, mais personne ne détecte sa dérive. N'écoutant que son

instinct, Élisabeth sait qu'elle doit échapper à ces grands espaces et à cette famille qui l'emprisonne.

Lost Song is writer-director Rodrigue Jean's graceful and deeply unsettling new feature about a couple's struggle with postpartum depression. From its tense opening moments, the film builds a sense of unease, resulting in an affecting portrait of a rarely discussed illness.

Pierre (Patrick Goyette) and Elisabeth (Suzie LeBlanc) drive to the country to stay with his mother after the birth of their first child. It was a difficult delivery, evidenced by Elisabeth's extended illness and the visible tension on their faces. The still unnamed infant is restless, refusing to breast-feed and unable to sleep. The anxious new parents are at a loss, and when Pierre has to return to work, he leaves Elisabeth to care for their child alone. Frustrated, Elisabeth leaves the baby with her overly attentive mother-in-law Louise (Ginette Morin) and spends time with her youthful neighbour Naomi (Marilou Longpré Pilon). Pierre misses the signs of Elisabeth's emotional state, and instead unknowingly worsens the situation. When the pressure mounts to finally baptize the baby, Elisabeth takes desperate and devastating action.

Lost Song is intimate and disquieting as it exposes the wound in Patrick and Elisabeth's relationship. It is obvious that something is not right from the very beginning, and their failure to acknowledge the cause is representative of a larger cultural amnesia. *Lost Song* encapsulates the shame and denial associated with this illness within society and uses the example of one family's struggles with postpartum depression to break the silence that has surrounded the issue in Western culture for too long.

Employing a minimalist, observational aesthetic, reminiscent of Kieslowski's *The Decalogue*, *Lost Song* is an at times claustrophobic reflection of the emotions of the characters. Jean's subtle, naturalistic style coaxes stunning performances from Goyette and Leblanc, who create an engrossing familiarity between their characters while maintaining a sense of realism. The rural setting provides both allusive depth and visual splendour to the film's landscape, heightening the mood of isolation while establishing a fittingly foreboding atmosphere for the eventual catastrophe. Sure to provoke a reaction, *Lost Song* is brave and vital cinema, examining a reality seldom confronted onscreen with deep emotional understanding.

(Source : TIFF 2008)

WWW.TELEFILM.GC.CA

100 ans de musique

100 years of music in films

Performance Works, 1218 Cartwright Street on Granville Island

MUSIQUE / MUSIC (pp.32-37-38-39)
FILMS / SCREENINGS (pp.40-41-43)
EXPOSITION / EXHIBITION (pp.62-63-64)

5 À 7 L'HEURE BLEUE (p.32)

100 ANS DE MUSIQUE DE FILMS / 100 YEARS OF MUSIC

after Camille St-Saëns wrote the first music for the cinema :

TWO NIGHTS, TWO TAKES, TWO PIANOS (pp.37-38)

&

**LIVE PERFORMANCE WITH SPECIAL GUESTS PIERRE
 HEBERT, STEFAN SMULOVITZ & VIVIAN HOULE** (p.39)

L'HEURE BLEUE

les 12-13-14 fév. à partir de 17h00 / Feb. 12-13-14, starting at 5 PM

Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$/ Membership card required
 (Passez au marché et amenez-vous quelque chose à manger! /Stop at the market and bring your lunch!)



DUO VOIX, GUITARE ET PERCUSSIONS

Amoureux de la musique, Nicole Rozon et Jos Binne l'ont tous deux explorée sous plusieurs formes au long de leur vie. Du chant classique à la chanteuse blues pour elle, de la chanson folk

Lovers of music all their lives, Nicole Rozon and Jos Binne have explored its many aspects. Nicole has ranged from classical singing to blues while Jos has travelled from folk to the hot rhythms of salsa. Out of the immediate complicity these two musicians felt at their first meeting in June 2008, the duo L'Heure Bleue was born. Experimenting with the classics and little-known repertoire of Spanish and francophone songs, they blend French and Latin accents to create a subtle and sensitive repertoire. Like a wave, L'heure bleue wafts us into that moment when we stop to listen, to hear a tale, to share our secrets.

au rythme chaud de la salsa pour lui. Leur rencontre en juin 2008 crée une complicité immédiate et la naissance de L'Heure Bleue. Le duo explore et revisite des classiques et chansons méconnues du répertoire hispanique et francophone, donnant à son âme française des saveurs latines. Un répertoire subtil et sensible, où on se laisse porter par la vague. L'heure bleue où l'on s'arrête pour se laisser raconter, l'heure où l'on peut tout dire...

LES 15^e RENDEZ-VOUS DU
CINÉMA
QUÉBÉCOIS ET FRANCOPHONE

FEB. 4 - MARCH 6, 2009
4 FÉVRIER-6 MARS 2009



Babine

Visions Quest Productions

Les 15e Rendez-vous du cinéma québécois et français

DU 4 FÉVRIER AU 6 MARS / FEBRUARY 4 TO MARCH 6

WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM | 604-876-2294

Park Theatre 3440 Cambie St., Vancouver

Ouverture officielle

4

Mer. 4 fév./Wed. Feb. 4, 2009

7:00 PM:

HOME (1h37) un film de Ursula Meier, Suisse. (Présenté avec la collaboration du Consulat général de Suisse à Vancouver).

9:15 PM:

BORDERLINE (1h50) un film de Lyne Charlebois, Canada.

Park Theatre

5

Jeu. 5 fév./Thur. Feb. 5, 2009

7:00 PM:

BABINE (1h50) un film de Luc Picard, Canada.

9:30 PM:

DEUX JOURS À TUER (1h25) un film de Jean Becker, France. (Présenté avec la participation du Consulat général de France à Vancouver).

Pacific Cinematheque
1131 Howe St. (at Helmcken)

6

Ven. 6 fév./Fri. Feb. 6, 2009

5:00 PM:

SWISS GRAFFITI (6 min) un film de Jacqueline Veuve, Suisse.

ICEBERG (14 min) un film de Germain Roaux, Suisse

CLAUDETTE (1h05) un film documentaire de Sylvie Cachin, Suisse.

7:00 PM:

LA VALISE (12 min) un film de Kaveh Bakhtiari, Suisse.

ÇA C'EST DU CLASSIQUE (3 min) un film de Erwin Huppert, Suisse.

LE GRAND DÉPART (1h40) un film de Claude Meunier, Canada.

9:30 PM:

LE TUEUR (1h31) un film de Cédric Anger, France. (Présenté avec la participation du Consulat général de France à Vancouver).

Précédé de **SPARE CHANGE** un film de Laurie Gordon & Ryan Larkin, Canada.

Pacific Cinematheque

7

Sam. 7 fév./Sat. Feb. 7, 2009

1:30 PM:

PLEURE EN SILENCE (1h27) un film de John Gabriel Biggs, France. (Présenté avec le Consulat général de France à Vancouver).

3:15 PM:

LES ENFANTS D'ARMAGEDDON (1h35) un film de Fabienne Lips-Dumas, Canada.

5:15 PM

EN PARALLELE (10 min) un film de Sophie Goyette, Canada.

MADAME TUTLI-PUTLI (15 min) un film de Chris Lavis & Maciek Szczerbowski, Canada.

BRANCHÉ ARBRES (52 min) un film de Anne Worrall, Canada.

7:30 PM:

NEXT FLOOR (12 min) un film de Denis Villeneuve, Canada.

UN CAPITALISME SENTIMENTAL (1h33) un film de Olivier Asselin, Canada.

9:30 PM:

ELLE VEUT LE CHAOS (1h45) un film de Denis Coté, Canada.

Pacific Cinematheque

8

Dim. 8 fév./Sun. Feb. 8, 2009

1:30 PM:

LE POETE DANOIS (15 min) un film de Torill Kove, Canada.

PRINCESS OF AFRICA (1h16) un film de Juan Laguna, Espagne, Sénégal.

3:15 PM:

LES FEMMES DE L'OMBRE (1h58) un film de Jean-Paul Salomé, France. (Présenté avec la participation du Consulat général de France à Vancouver).

5:15 PM:

ONCLE BOB À L'HOPITAL (14 min) un film de JoDee Samuelson, Canada.

LE BANQUET (1h35) un film de Sebastien Rose, Canada.

7:30 PM: — In French only.

FAUBOURG 36 (2h) un film de Christophe Barratier, France. (Présenté avec la participation du Consulat général de France à Vancouver).

9:45 PM:

LOST SONG (1h32) un film de Rodrigue Jean, Canada.

ncophone

B. 4-MARCH 6, 2009

Visions **QUEST** Productions



Mer./Wed. 18 fév.

Ridge Theatre, 3131 Arbutus St. (at 16th)

MATINÉES SCOLAIRES

10:00 AM: LES 3 BRIGANDS (1h20) un film de Hayo Freitag, Allemagne. (Présenté avec *Reel 2 Real & Canadian Parents For French - BC & Yukon Branch*).

12:30 PM : LES CHORISTES (1h35) un film de Christophe Barratier, France.

12+13+14 fév./Feb.

SPECIAL EVENT

Performance Works, 1218 Cartwright Street on Granville Island

L'HEURE BLEUE À PARTIR DE 17H00 / STARTING AT 5 PM

PROJECTIONS à 18h30 / SCREENINGS at 6:30 PM everyday

Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$ pour les adultes / Membership card required for adults.

Jeudi le 12 Février 2009

LA MÉMOIRE DES ANGES (1h20) un film de Luc Bourdon, Canada.

Vendredi le 13 février 2009

Infiniment Québec (J.-Claude Labrecque) + **QUÉBEC GOLD** (1h40) + **BC GOLD**

Samedi le 14 Février 2009

BALI by heart (1h) un film de Sylvia l'Écuyer.

PERFORMANCE 100 ans de musique de films

Two nights, Two Takes, Two pianos!

100 years after Camille St-Saëns wrote the first music for the cinema...

Jeudi 12 fév. at 8:30 PM.

Take 1:

The decades from the Silent Movies to the Fifties.

Vendredi 13 fév. at 8:30 PM.

Take 2: The decades from La Nouvelle vague to the Present.

Admission:10\$ * Carte de membre requise 2\$/ Membership card required.

Samedi 14 fév. 11 AM-4 PM

YAAKAAR Métissages, migrations et tricotés serré. (Présenté en collaboration: RDI/ l'Agence francophone pour l'accueil des immigrants).

Entrée gratuite / Free admittance

Samedi 14 février 8:30 PM

PERFORMANCE "Only the hand"

Admission:10\$ * Carte de membre requise 2\$/ Membership card required.

EXPOSITION/EXHIBITION

Du 2 au 6 mars

SALON DU CINÉMA

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street, Burnaby Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

HORAIRE À CONFIRMER. VOIR / SEE : WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

LE MONDE SELON MONSANTO (1h49) un film de Marie Monique Robin, Canada.

CE QU'IL RESTE DE NOUS (76 min) un film de François Prévost et Hugo Latulippe, Canada.

SUR LE YANGZI (1h33) un film de Yung Chang, Canada.

INFINIMENT QUÉBEC (52 min) un film de Jean-Claude Labrecque, Canada.

FOLLE DE DIEU (52 min) un film de Jean-Daniel Lafond, Canada.

LA MÉMOIRE DES ANGES (1h20) un film de Luc Bourdon, Canada.

LIBERTY USA (1h10) de Alan Handel, Canada.

Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$ pour les adultes /Membership card required for adults.

RENCONTRES et ATELIERS 8e-12e

(En collaboration avec le Département de français et le Bureau des affaires francophones de SFU, Department of French, Hispanic and Italian Studies University of British Columbia et le Conseil scolaire francophone de Vancouver).

****UN AUTRE HOMME**, by Lionel Baier, 2008. 1h29, Suisse, sera présenté entre le 2 et le 6 mars / Will be presented in March. See www.rendez-vousvancouver.com.

TICKETS FOR THE FESTIVAL :
Single : \$10 / Double bill : 15\$
SPECTACLES / SHOWS : 10\$
MEMBERSHIP : \$ 2



VISIONS-OUEST PRODUCTIONS

remercie / thanks:

TÉLÉFILM CANADA / L OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA / PATRIMOINE CANADIEN / BUREAU DU QUÉBEC - ANTENNE DE VANCOUVER / VANCOUVER 2010 CULTURAL OLYMPIAD - OLYMPIADE CULTURELLE VANCOUVER 2010/ LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA EN COLOMBIE-BRITANNIQUE ET LA RADIO DE RADIO-CANADA EN COLOMBIE-BRITANNIQUE, PREMIÈRE CHAÎNE/ L EXPRESS DU PACIFIQUE/ LA SOURCE-THE SOURCE / FILM CIRCUIT / TORONTO INTERNATIONAL FILM FESTIVAL GROUP /BLACK & WHITE COMMUNICATIONS / CARROUSEL INTERNATIONAL DU FILM DE RIMOUSKI / REEL 2 REAL INTERNATIONAL FILM FESTIVAL FOR YOUTH / ACADEMIE CANADIENNE DU CINÉMA ET DE LA TÉLÉVISION / FIRST WEEKEND CLUB / CONSEIL SCOLAIRE FRANCOPHONE DE LA C.-B. / AGENCE FRANCOPHONE POUR L ACCUEIL DES IMMIGRANTS/ FÉDÉRATION DES PARENTS FRANCOPHONES DE C.-B. / CANADIAN PARENTS FOR FRENCH-BC & YUKON BRANCH / CONSULAT GÉNÉRAL DE FRANCE À VANCOUVER / CONSULAT GÉNÉRAL DE SUISSE À VANCOUVER/ CANADIAN CLUB DE VANCOUVER / TOM LEE MUSIC / JULES BISTRO FRANÇAIS / INPRINT GRAPHICS / ASSURANCES: FRÉDÉRIC LAJEUNESSE / TECHNICIEN EN INFORMATIQUE: ALEGRIA IT / TRADUCTION: JULIAN THORSTEINSON, JOHANNE LANTEIGNE / IMPRESSION: GRANDVIEW PRINTING.

ANITA ADAMS
PAUL AMRSTRONG
DANIELLE ARCAND
SOPHIE AUBUGEAU
MARIE-ÈVE ASSELIN
KATHLEEN AUBRY
BRUNO BARONET
ANNIE BÉDARD
LYNKA BÉLANGER
CHRISTIAN BERGERON
SOPHIE BERGERON
CLAUDE BERTHELOT
CARL BESSAI
DANIEL BOUCHARD
ESTELLE BOINEAU
DIANE BOURGUIGNON
PIERRE BLAIZEAU
SYLVAIN BRABANT
LAURENT BRISEBOIS
TAMMY BRUCE
FRANCINE BRÛCHER
JUDITH CHAREST
LUCIE CHARBONNEAU
PIERRE CLAVEAU
ANAIS CLAVET
DENIS COTÉ
SUE CORMIER
COAT COOKE
COLIN COOPER
MICHEL COULOMBE
DANIELLE CROSBY
MARIO CYR
HAZEL CURIE
THIERRY DAMILANO
PAUL DE LA RIVA
WALTER DEPLAZES
FRANÇOIS DEPAY
DIANE DESSUREAULT
KAPKA DJAROVA
ANDRÉ DUCHESNE
ERIC DUFRESNE
LOUIS DUSSAULT

CLAUDIA FAGGIONI
VENAY FELTON
LORRAINE FORTIN
STÉPHANE GAGNON
MARTINE GALIBOIS-BARSS
MAMADOU GANGUÉ
ALEXANDRE GARCIA
MICHEL GASCON
VICTORIA GIBSONS
SYLVIE GODIN
CHUCK GORLING
YOLANDE GRISÉ
LYNDSAY HAMILTON
KATE HAMMETT-VAUGHAN
MARK HARRIS
PIERRE HÉBERT
DIANE HÉTU
DANIELLE HÉBERT
HARRY HERTSCHEG
VIVIAN HOULE
GERALD JOBIN
TREVOR JURGENS
NICOLAS KAISER
EMILIE KARUNA
JENNIFER KOLBER
ANDRÉ LACHANCE
ARMAND LAFOND
HADRIEN LAROCHE
JANAKI LARSEN
ANDRÉ LAMONTAGNE
FREDERIC LAJEUNESSE
GUY-GABRIEL LATENDRESSE
SIMONÉ LEHMANN
JANET LECLAIR
ELISABETH LEFRANÇOIS
DANNY LENNON
RAYMOND LEMOINE
KRISTA LOMAX
LOREDANA LOMBARDO
CHANTAL LUNARDI
ISABELLE MAJOR
JOSÉE MARTEL

MATT MACKINNON
VERONIQUE MERCIER
DIMITRY MORALES
CINDY MORRIS
JAMAL NAWRI
JUANITA ODIN
SYLVIE PELTIER
FELIX-ANTOINE PAINCHAUD
RÉGIS PAINCHAUD
ANDRÉ PAQUET
JESSICA PARSONS
PAUL PLIMLEY
RENÉE POPOV
RAPHAEL PERDRIAU
NICOLE PRUD'HOMME
BENOIT RANGER
LYNE RAINVILLE
MARC RETAILLEAU
FRANÇOIS RICHARDIER
MARIE CLAUDE ROBITAILLE
PASCALE ROCHE
DIANE ROY
DANIEL ROYER
NICOLE ROZON
DANIEL RÜEGER
KAREN RÜEGER
ALEXANDRA STATESON
NANCY TAYLOR
DANIELLE THALER
CLAIRE TRÉPANIÉ
CHRISTINE TURNER
JACQUES TURGEON
RON SAMWORTH
LEONARD SCHEIN
DEB SEARS
STEFAN SMULOVITZ
RENÉE SYVRET
RENÉE TRÉPANIÉ
JEAN WATTERS
MARGUERITE WITVOET

...ET TOUS LES BÉNÉVOLES !



**RENDEZ-VOUS L'AN PROCHAIN,
EN FÉVRIER 2010,
AU BRIDGETOWN FESTIVAL !**

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL / SPECIAL EVENT
12-13-14 FÉV. / FEB. 12-13-14, 2009

37

100 ans de musique

100 years of music in films

SPECTACLES à 20h30 / SHOWS at 8:30 PM

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

TWO NIGHTS, TWO TAKES, TWO PIANOS

100 years after Camille St-Saëns wrote the first music for the cinema...

Paul Plimley & Marguerite Witvoet on piano and Mark Harris in the role of Coryphaeus will play to echoes of the dominant musical forces and sound textures in each decade of the 20th Century.

With the participation of Kate Hammett-Vaughan, Virginia Gibsons, Coat Cooke, Tommy Babin, Danielle Hébert and more !

Admission : 10\$* Membership card required 2\$

Thur. Feb. 12

Take 1:

The decades from the Silent Movies to the Fifties

Fri. Feb. 13

Take 2:

The decades from La Nouvelle vague to the Present

Paul Plimley

Mark Harris



Paul Plimley joue du piano, du vibraphone, du marimba, de la guitare et du synthétiseur électroniques. Il a enregistré plus de 30 CD, disques longue durée ainsi que la

musique pour des documentaires télévisés qui ont eu du succès auprès de nombreux amateurs de musique, outre la musique disco. Ses centaines de compositions couvrent tous les médias : orchestre, orchestres jazz, solo piano/marimba/guitare, CD, musique électronique, musique pour danse moderne et pistes sonores de films. Plimley s'est produit de nombreuses fois en Europe et en Amérique du Nord (et maintenant en Chine) depuis la fin des années 1970.

Paul plays the piano, vibes, marimba, guitar and synthesizer. He has released over 30 CDs, LPs and TV music documentaries which have been well received by many who show a passion for music beyond disco. His hundreds of compositions cover all media: orchestra, jazz bands, solo piano/marimba/guitar, CD ROM, electronic music, music for modern dance, and movie soundtracks. Plimley has toured extensively throughout Europe, North America (and now China) since the late 1970's.

Bien que mieux connu localement comme critique de cinéma pour le Georgia Straight, Mark Harris est également un dramaturge primé, un traducteur et un poète. À ce jour, il a publié environ 4 000 œuvres de toutes sortes, dans plus de 50 périodiques. Il enseigne également dans le département des Études cinématographiques de UBC ou l'un de ses cours unique de sous-titrage a piqué l'intérêt de l'Université de Hawaii. Il a largement contribué à une nouvelle monographie sur la cinéaste locale engagée politiquement, Nettie Wild, monographie qui sera publiée sous peu par la Cinémathèque du Pacifique. Natif de Montréal, Mark Harris reste un fervent adepte des frites, Elvis Gratton et de la Boréale Blonde.



Although best known locally as a film critic for the Georgia Straight, Mark Harris is also a prize-winning playwright, translator and poet. To date, he has published approximately 4,000 pieces of various kinds in more than 50 periodicals. He also teaches in the Film Studies department at the University of British Columbia, where his one-of-a-kind subtitling course aroused the interest of the University of Hawaii. A native Montrealer, Dr. Harris remains addicted to patates frites Elvis Gratton and Boreale Blonde.



38

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL / SPECIAL EVENT
12-13-14 FÉV. / FEB. 12-13-14, 2009

100 ans de musique

100 years of music in films

CON'T

SPECTACLES à 20h30 / SHOWS at 8:30 PM

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

TWO NIGHTS, TWO TAKES, TWO PIANOS



Marguerite Witvoet



Marguerite Witvoet is active in Vancouver musical circles as a pianist, music director and vocal coach.

Recent forays into solo vocal performance, theatrical sound design and composition have also rounded out her musical palette. Marguerite has conducted the world premieres of several new Canadian operas and assisted in the development of numerous others.

Jules

casual french bistro

216 abbott street
vancouver bc V6B 2K8

tel: 604-669-0033
www.julesbistro.ca

Festival de musique de Maillardville

festival du Bois

20^e édition

Ne manquez pas la 20^e édition du Festival du Bois !

7-8, MARS 2009
BEAU TEMPS, MAINTENANT TEMPS!

• Parc Mackin, Coquitlam
(Avenue Brunette, à l'angle de King Edward)

• Info: 604.936.0039
www.festivaldubois.ca

Artistes:

- La Bottine Souriante
- North Shore & Coquitlam Celtic Ensemble
- Delhi 2 Dublin, Jou Tou et beaucoup plus !

Logos: IBC, Vancity, MMTI, Global, Coquitlam, SOCAN, TELCITYNEWS, JAGG

100 ans de musique

100 years of music in films

SPECTACLES à 20h30 / SHOWS at 8:30 PM

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

**LIVE PERFORMANCE WITH
SPECIAL GUESTS PIERRE HEBERT,
STEFAN SMULOVITZ
& VIVIAN HOULE**

“ONLY THE HAND”



La performance *Seule la main...* a commencé à Vancouver en février 2007 à l'occasion d'une visite au Emily Carr Institute of Art and Design pour rencontrer des étudiants en cinéma d'animation. Une soirée image/musique fut organisée à cette occasion par le groupe Computational Poetics au cours de laquelle je devais faire une improvisation à quatre main avec Aleksandra Dulik et un duo avec le musicien Stefan Smulovitz. Pour ce duo, j'ai choisi de travailler à partir d'un texte que mon ami français Hervé Joubert-Laurencin, éminent spécialiste de Pasolini et du cinéma d'animation, avait attiré à mon attention : *Seule la main qui efface peut écrire la vérité.*

“Only the hand” emerged from a live performance featuring the live animation of Pierre Hébert and an accompanying soundtrack by laptop musician Stefan Smulovitz. Pierre has performed the piece around the world including in Lebanon and Italy. This is the first time they will perform the piece again with the exciting addition of vocalist Viviane Houle. Pierre Hébert is the recipient of the Albert-Tessier award for his remarkable career as one Quebec's most singular filmmakers. Viviane and Stefan perform extensively together, conjuring visions of beauty and chaos.

Admission : 10\$* Carte de membre requise 2\$ / Membership card required



Pierre Hébert was strongly influenced by animation film makers Norman McLaren and Len Lye. He was first known for his abstract experimental films dealing with perception phenomena and the animation technique of engraving images directly on 16mm or 35mm processed black film. He did the animated feature film *La Plante humaine*. Socially and politically involved, his work grew out of interdisciplinary projects, live performances, “live” animation.

Teaching animation in various universities and writing for cinema and art magazines, he published an essay about his work and has received the Albert-Tessier Award for life time achievement.



A truly interdisciplinary collaborator Stefan Smulovitz has performed and composed for film, live visuals, theatre, dance, art installations and DVD-ROMs.

With his band Eye of Newt Stefan has created over 60 live scores for film. Most recently the Standing Wave Ensemble premiered a new work as part of the 2008 Alcan Award for Music.



Viviane Houle is a vocalist, improviser and songwriter known for creating a huge array of sounds.

In the opera house and concert hall or in the jazz world, she is always eager to explore new creative landscapes. Viviane offers a musical world full of surprises. As a creator, she has released a CD of her original songs and improvisations.

40

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL / SPECIAL EVENT

12-13-14 FÉV. / FEB. 12-13-14, 2009

PROJECTIONS / SCREENINGS

à 18h30 les 12-13-14 février
at 6:30 PM Feb. 12-13-14

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$/ Membership card required

12 FÉV. / FEB. 12 : LA MÉMOIRE DES ANGES

(Luc Bourdon, Canada, 2008, 1h20, v.o.f.)

Première vancouveroise

Grand Prix Focus - Cinémathèque québécoise, Festival du nouveau cinéma de Montréal + Top 10 Canadian features for 2008 -Toronto International Film Festival



Watching *La Mémoire des anges* is like reconnecting with old friends and finding comfort in the familiar embrace of shared history. The film is a glorious reminder of Quebec and Canada's rich motion picture history, and a chronicle of the evolution of the city of Montreal, from its industrial heyday to its time as a stage for the Quiet Revolution and Expo 67. Consisting of more than 120 excerpts from NFB films, it also reveals the vital role the National Film Board has played in the development of Canadian cinema. Using the works of legendary filmmakers – including Gilles Carle, Claude Jutra, Michel Brault, Arthur Lipsett, Gilles Groulx and Denys Arcand – *La Mémoire des anges* knits its visual landscape from some of the greatest films ever made in Canada.

À la façon des disc-jockeys qui revitalisent la scène de la musique actuelle en reformatant et en recyclant les sons, Luc Bourdon a procédé à un assemblage virtuose d'archives et d'extraits tirés de 120 films produits par l'ONF pour nous présenter la ville de Montréal des années 1950 et 1960.

À la fois documentaire, poème et essai, *La mémoire des anges* est une expérience unique permettant de revisiter l'histoire de Montréal, avec ses grandes figures, ses lieux emblématiques et ses citoyens ordinaires. Le film se déploie telle une prodigieuse leçon d'histoire : du Red light au maire Jean Drapeau, du marché de la place Jacques-Cartier aux grands magasins du centre-ville, de la construction de la Place Ville-Marie aux usines de textile. On y croise Geneviève Bujold, Oscar Peterson, Monique Mercure et Igor Stravinsky. On y entend Raymond Lévesque, Jean Drapeau et René Lecavalier. Un hommage à la vitalité de Montréal et une déclaration d'amour au cinéma qui saura séduire les spectateurs de toutes les générations.

Director Luc Bourdon arranges these iconic moments into a montage that is both a testament to the works' enduring artistry and a captivating experience in its own right. Michel Giroux's meticulous editing exposes the subtle and not-so-subtle effects of time's passage, from shifts in fashion and transportation to changes in politics and religion. The montage restores a vibrant potency to the films, their interaction with one another encouraging us to reinterpret and reformulate their meanings. Propelling the historical narrative is a soundtrack comprising everything from Igor Stravinsky to a young Oscar Peterson to Paul Anka in *Lonely Boy*. The resulting work is a moving representation not only of a city and a country, but an entire culture.

As much as *La Mémoire des anges* displays the maturation of Quebec culture, it is an equally adept portrait of the evolution of cinematic technique. Bourdon captures the birth of direct cinema and its transition from documentary to fiction film. Both a lesson in cinema and a much-needed national document, *La Mémoire des anges* is romantic, reflective and visually transfixing. You will not see another film like it this year, and we will need another sixty years of brilliant filmmaking before we accumulate enough memories for a sequel.

(Source : TIFF 2008)

ÉVÈNEMENT SPÉCIAL / SPECIAL EVENT
12-13-14 FÉV. / FEB. 12-13-14. 2009

41

PROJECTIONS / SCREENINGS
à 18h30 les 12-13-14 février
at 6:30 PM Feb.12-13-14

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$/ Membership card required

13 FÉV. / FEB. 13 : INFINIMENT QUÉBEC



(Jean-Claude Labrecque, Canada, 2008,
52 min, v.o.f.)



Jean-Claude Labrecque prête son regard, ainsi que sa mémoire d'enfant et d'homme mûr, à la ville de Québec qui célèbre, en 2008, le 400^e anniversaire de sa fondation par Samuel de Champlain. Surgissent, dans *Infiniment Québec*, d'éclatantes images constituées d'aquarelles, de cartes, de gravures, de tableaux et de photos que le cinéaste a réunis pour reconstituer l'histoire et le présent de sa ville natale. Québec vibre donc ici sous le vent d'hiver comme sous la

chaleur de l'été. On voit naître la ville qui, après avoir résisté aux guerres, s'épanouit et grandit, toujours caractérisée par son cap Diamant, ses côtes et ses escaliers; ses hivers venteux et froids; ses institutions et ses monuments chargés de symboles. Le cinéaste présente le tout avec une poésie où perce la tendresse infinie qu'il réserve à Québec, phare du Canada français et de l'Amérique française.

Jean-Claude Labrecque brings the perspective of a mature director and the memories of a child to this work about Quebec City which in 2008 is celebrating the 400th anniversary of its founding by Samuel de Champlain. The filmmaker makes striking use of water colours, maps, engravings, paintings and photographs to bring to life the past and present of his home town. Whether swept by winter winds or sweltering in the summer sunshine, Quebec City appears intensely alive, despite past war and conquest. It's still characterized by its Cap-aux-Diamants, its slopes and staircases, its freezing winters and its religious heritage. An affectionate and poetic tribute to Quebec, the beacon of French Canada and French North America.

10:00 PM

Première vancouveroise
QUÉBEC GOLD 100 min

SYNTHÉTISEUR de Sarah Fortin,
NOEUD CRAVATE de JF Levesque,
ÇA PIS TOUT L'RESTE de Patrick Boivin,
PASSAGE de Karl Lemieux,
LA BATTUE de Guy Edoin,
NEXT FLOOR de Denis Villeneuve,
DRUX FLUX de Theodore Ushev,
LA MAISON QUE PERSONNE NE VOIT
de Jean Malek
LES ANGES DÉCHETS de Pierre M. Trudeau.

+ BC GOLD

(SCHEDULE ON
WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM)

Best of Shorts!



**Québec Gold & BC Gold sont présentés
en collaboration avec: Prends ça court!
& Celluloïd Social Club**





une coproduction de Théâtre de la Besogne et de l'Art Théâtre

Lentement la beauté

de Michel Nadou en collaboration avec Marie-Josée Basher,
Lorraine Côté, Hugues Frenette, Pierre-François Legendre,
Wronka Makolasi-Warren et Jack Robitaille

4 - 14 mars
au Studio 16

Maïta

d'Esther Beauchemin

Matinées scolaires en français
18 et 20 février

18 - 21 février
au Waterfront Theatre



une coproduction de Théâtre de la Besogne et de l'Art Théâtre

Infos/billets: 604.736.2616

info@seizieme.ca + www.seizieme.ca

Red Letter
FILMS

is
proud
to
present

est
fière
de
présenter

www.redletterfilms.com



Ad design by Ivan Corvojal

PROJECTIONS / SCREENINGS

à 18h30 les 12-13-14 février

at 6:30 PM Feb.12-13-14

Performance Works 1218 Cartwright Street on Granville Island

Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$ / Membership card required

14 FÉV. / FEB. 14 : BALI PAR COEUR

(Sylvia L'Écuyer, Colombie-Britannique, 2008, 1h min, v.o.a.)

Un groupe de 11 musiciens vancouverois s'est vu proposer un défi: composer, répéter et présenter en concert une nouvelle pièce de musique écrite pour un gamelan et un ensemble occidental composé d'un piano et d'un octuor de cuivres.

Ils se joignent donc aux vingt-sept membres du gamelan Çudamani dans le petit village de Pengosekan au centre de Bali, à l'initiative du compositeur et ethnomusicologue canadien Michael Tenzer. Pendant un mois, ils vivent une immersion balinaise totale alors qu'ils doivent s'adapter à un environnement culturel et à des conditions de vie entièrement neufs.

Bali par coeur c'est plus qu'un documentaire musical. C'est une histoire profondément humaine d'amitié, d'enthousiasme, de défis et de conflits. C'est aussi le témoignage émouvant de l'attachement profond des Balinais à une culture dont ils ont compris qu'elle était leur principal moyen de survie.

In June 2006, eleven musicians from Vancouver joined the twenty-seven members of the gamelan Çudamani in the small village of Pengekosan, center Bali, and prepared for a performance of a new work by Canadian Michael Tenzer, composer and ethnomusicologist. For a month, they had to adjust to a totally new physical and cultural environment, meet certain social and protocol obligations, and perform music in a way that had never been attempted.



Bali by heart explores much more than music, It is also a behind the scenes documentary with stories of friendship formed, hardship surmounted and a moving testimony of how Balinese have understood that their culture in their most precious survival tool.

**LES PROJECTIONS DE 18H30 SONT
SUIVIES DE SPECTACLES,
LES 12-13-14 FÉVRIER, À 20H30.**

Voir descriptions pages 32-39 (entrée : 10\$ +
carte de membre 2\$)

**THE 6:30 SCREENINGS ARE FOLLOWED
BY LIVE PERFORMANCE, FEB. 12-13-14,
AT 8:30 PM.**

See descriptions pages 32-39 (admission: 10\$ +
membership card 2\$)



44

ÉVÉNEMENT SPÉCIAL | SPECIAL EVENT
12-13-14 FÉV. | FEB. 12-13-14. 2009

YAAKAAR

&

Métissages, Migrations et Tricotés serré!

SAMEDI 14 FÉV. | SAT. FEB. 14, 2009

Performance Works, 1218 Cartwright Street on Granville Island

11:00 AM - 4:00 PM :

MUSIQUE ET ACTIVITÉS POUR TOUTE LA FAMILLE !

**ACTIVITIES FOR KIDS,
PARENTS AND THE WHOLE FAMILY !**



Yaakaar 2009
Élèves sans frontières

L'école des Pionniers sera à Performance Works avec 80 de ses élèves, pour une programmation de 90 minutes avec la chorale de l'école (60 voix), harmonie Jazz Band. Des activités pour toute la famille ! Des t-shirts, cartes et autres éléments promotionnels seront en vente sur place !

Eighty students from l'École des Pionniers de Maillardville will be performing at Performance Works. The school's 60 voice choir as well as the school's Jazz Band will be presenting a 90 minute performance. Promotional material for the Yaakaar project (t-shirts, gift cards, etc) will be sold at the performance!

Ces activités de la
journée sont présentées
avec la collaboration de :



Agence francophone
pour l'accueil
des immigrants



YAAKAAR

**Nous vous invitons à venir
jouer un rôle actif et important
en tant que sponsor
dans la réalisation du projet
Yaakaar 2009!**

Le 14 mars 2009, un groupe de 40 étudiants du Conseil Scolaire Francophone de la Colombie-Britannique s'envolera pour le Sénégal en Afrique en vue de participer à un projet humanitaire d'une durée de deux semaines.

Ce projet appelé Yaakaar 2009 (Yaakaar signifiant espoir dans le Wolof, la langue sénégalaise) constituera l'étape finale d'un cours sur la perspective mondiale.

Perspective Mondiale invite les étudiants à explorer le concept de développement tout en élargissant leur connaissance des différents pays. Ce cours les expose aussi aux difficultés que pose la mondialisation ainsi qu'aux problèmes d'inégalité en matière de développement dans le monde.

Nous espérons apporter une aide financière de 80,000\$ en Afrique. Nos sources de revenus proviendront de nombreuses campagnes de financement, d'octrois et de dons recueillis de sponsors. Un reçu aux fins d'impôt sera remis avec un don de 100\$ et plus.

**We invite you to play
an active and important role
as a lead sponsor in the
realization of Yaakaar 2009 !**

On March 14, 2009, 40 students from all over British Columbia will embark on a two week humanitarian journey to Senegal, Africa.

The project, called Yaakaar 2009 (Yaakaar meaning hope in the Senegalese Wolof language) will represent the final component of a Global Perspective course .

This course enables the students to explore the concept of "development", while expanding their knowledge of countries in the world and grappling with global issues and the problems of unequal development.

These 40 neo-humanitarians are high school students from School District #93 (Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique).

We hope to bring to Africa \$80,000 of aid. Our source of revenue comes from our many hours of fundraising, grants and sponsor donations.

All donations over \$100 are tax deductible.



<http://www.ragelemoine.ca/Yaakaar/html/YakFront.htm>

À chaque année "Word on the Street" présente une rencontre en français avec des auteurs de la région. C'est une occasion de rencontrer et de puiser l'imaginaire des auteurs britanno-colombien et franco-colombien.

THE WORD ON THE STREET

UNE RENCONTRE VANCOUVEROISE

Cette année nous accueillerons, à la quinzième édition du festival,
Marie-Laure Chevrier qui nous présentera son recueil de nouvelles
intitulé "Les antennes d'Adrienne et autres nouvelles de mon île".

**Venez en grand nombre applaudir cette auteure
dimanche le 27 septembre 2009.**

Par le passé, nous avons reçu Nancy Lee, Joan Macleod, Timothy Taylor, George Szarto, Caroline Adderson, Annabel Lyon, Bill Gaston et plus récemment Hadrien Laroche. Nous avons aussi apprécié la visite de Roch Carrier en 2006.

604 684-8266 / www.thewordonthestreet.ca / wotsvan@wordonthestreet.ca

CINÉMA JEUNESSE

Une culture sur mesure!

VISIONS **VOP**
Visions Ouest Productions



Les **Matinées scolaires** sont des incitations à maintenir vivant ce lien avec la culture francophone par le biais de productions cinématographiques de qualité. Nous croyons que l'enrichissement de l'environnement culturel de l'enfant francophone amènera celui-ci à s'identifier à sa culture, à développer un sentiment d'appartenance et de fierté face à son école, face à sa communauté et face à lui-même.

School Matinéés help the children in keeping alive their link with Francophone culture through quality film productions. We believe that an enriched cultural environment will bring Francophone children to identify with their culture and develop a sense of belonging and pride towards their school, their community and themselves.

Un partenaire en éducation depuis 15 ans:

Expositions d'œuvres photographiques
 Spectacles et séries
 Films jeunesse
 Animathons
 Courts métrages
 Événements spéciaux avec l'école Anne-Hébert
 (Jim Corcoran & Natalie Choquette)

Flash Back sur notre cinéma & La Malle chanceuse avec Benoît Ranger et ses Transporteurs de rêves (spectacles et ateliers de cirque dans 10 villes)

Projet ÉCRAN VERT & Classes de Maître:
 pour établir des liens entre les artisans d'ici et d'ailleurs.

Camp de cinéma en français à Powell River à l'automne 2006.

Ateliers sur les métiers du cinéma & Grande Tournée
 du 400e de la Ville de Québec à l'automne 2008

Plus de 500 programmes de cinéma

Les Matinées scolaires ont été présentées, au fil des dernières années, dans les villes suivantes : Vancouver, Victoria, Powell River, Maillardville, Chilliwack, Kelowna, Prince George, Smithers, Nelson, Terrace, etc.

Merci à tous nos partenaires!



LES MATINÉES SCOLAIRES / THE FRENCH SCHOOL MATINEES

À partir du 18 février 2009 / Starting Feb. 18, 2009

au / at Ridge Theatre, 3131 Arbutus, Vancouver

&

à l'Auditorium de l'école Jules-Verne / at Jules-Verne's Auditorium

5445 Baillie St, Vancouver

Au sujet de l'Olympiade culturelle

L'Olympiade culturelle de Vancouver 2010 est une série de trois festivals multidisciplinaires et de programmes numériques présentant le meilleur de la culture populaire et des arts canadiens et internationaux. Lancée en 2008, cette célébration de plusieurs années comprend une programmation plus élaborée pour 2009 (du 1er février au 21 mars 2009). Le programme se terminera en grande avec l'Olympiade culturelle 2010 d'une durée de 60 jours (du 22 janvier au 21 mars 2010), qui commencera avant les Jeux et se poursuivra pendant les Jeux olympiques d'hiver et les Jeux paralympiques d'hiver en 2010.

About the Vancouver 2010 Cultural Olympiad

The Vancouver 2010 Cultural Olympiad is a series of multi-disciplinary festivals and digital programs showcasing the best in Canadian and international arts and popular culture. Launched in 2008, this multi-year celebration features an expanded program in 2009 (February 1 to March 21, 2009). The program culminates with the 60-day Cultural Olympiad 2010 (January 22 to March 21, 2010), which begins before and continues throughout the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.

**Tout le programme des Matinées scolaires disponible sur notre site Internet /
Programs, dates and workshops available on our website.**

WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM



CPF *Canadian Parents for French*
British Columbia & Yukon Branch

À VOTRE SERVICE!

*Summer Camps! Theatre! Sports!
Music!... CPF has it all*

**CPF: Your Voice for
French Language Education**

Find out about a chapter near you.

Canadian Parents for French-BC & Yukon Branch
#623-409 Granville St, Vancouver
Colombie-Britannique, V6C 1T2

Tel: 604-524-0134 ou 1-800-865-1222 Email : info@cpf.bc.ca
www.cpf.bc.ca

MER. 18 FÉVRIER | WED. FEB. 18, 2009

49

Matinées scolaires

Mercredi 18 février 2009 au cinéma Ridge, 3131 Arbutus
à 10:00 AM & 12:30 PM et, selon la demande,
le film *Les choristes* sera présenté à nouveau le 19 février à 10:00 AM.

CON'T

VOIR | SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

18 FÉV. | FEB. 18 AT

Une co-présentation avec *Real to Reel* et
Canadian Parents For French - BC & Yukon Branch.

Visible Change Productions



10:00 AM : LES TROIS BRIGANDS



(Hayo Freitag, Allemagne, animation, 1h19)

La petite Tiffany traverse une sombre forêt à bord d'une diligence qui la conduit vers son nouveau foyer, un orphelinat dirigé par une directrice tyrannique. C'est alors que l'attelage se fait attaquer par trois brigands. Mais l'audacieuse Tiffany est enchantée de cette rencontre : elle sent tenir là sa chance pour échapper à l'orphelinat. À l'aide de quelques stratagèmes et de quelques mensonges (!), elle parvient à se faire enlever par les trois brigands. La petite fille va totalement chambouler leur vie.

When a henchman from the local orphanage arrives to escort Tiffany to her new home there, she's desperate to escape. Opportunity knocks when

three robbers suddenly stop Tiffany's carriage in the middle of the woods. Determined to avoid the factory, the charming and clever little girl convinces the robbers that her father is a wealthy king in India who will pay a healthy ransom for her safe return. Blinded by promises of gold, the bumbling robbers agree to take Tiffany captive - she even helps them write the ransom note! But, eventually, the robbers discover the truth.... *The Three Robbers* is a delightful story about family, friendship and good spirits triumphing over evil - but it is more than an ordinary fairy tale. With a wonderfully witty script, dramatic design and bold use of colour, this film is a big-screen treat for audiences of all ages.

ADMISSION : 5\$

RÉSERVATIONS : 604-876-2294 | WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM



International Film Festival for Youth

FEB. 20-27, 2009

www.r2rfestival.org

*École Française Internationale
de Vancouver*

French International School of Vancouver

L'art de vivre et d'apprendre en français

Preschool to Grade 7

- French preschool (for 3 & 4 year olds)
- De la maternelle (dès 3 ans) à la 7^e année (5^e collège)
- Pedagogy, teachers and curriculum from France
- Pédagogie, professeurs et programme scolaire de France
- English Language Arts & Canadian Social Studies
- Anglais, histoire et géographie du Canada
- Unique bilingual education
- Enseignement bilingue



4343 Starlight Way, North Vancouver 604-924-2457

**Visit our new website at www.efiv.org
Visitez notre nouveau site web à**

MER. 18 FÉVRIER | WED. FEB. 18, 2009

51

Matinées scolaires

Mercredi 18 février 2009 au cinéma Ridge, 3131 Arbutus
à 10:00 AM & 12:30 PM et, selon la demande,
le film *Les choristes* sera présenté à nouveau le 19 février à 10:00 AM.

CON'T

VOIR | SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

18 FÉV. | FEB. 18 AT

12:30 PM : LES CHORISTES

**10 ANS
+**



(Christian Barratier, France, fiction, 2003, 1h35, subt.), avec Gérard JUGNOT, François BERLÉAND, Jacques PERRIN.)

En 1948, Clément Mathieu, professeur de musique sans emploi accepte un poste de surveillant dans un internat de rééducation pour mineurs ; le système répressif appliqué par le directeur, Rachin, bouleverse Mathieu. En initiant ces enfants difficiles à la musique et au chant choral, Mathieu parviendra à transformer leur quotidien.

1949, post-War France – In a dark, doom-filled school for troubled boys where hope itself is in short supply, a mild-mannered new teacher has just arrived, only to find himself surrounded by prepubescent thieves, inveterate liars, unapologetic rebels and lost souls beyond reach. Or are they?

When Clément Mathieu (Gérard Jugnot) introduces these supposedly hard-core delinquents to something they've never experienced before – the freedom and joy of music – he discovers there is far more to these children than anyone dared to believe.

RÉSERVATIONS : 604-876-2294 | WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

* selon la demande, le film *Les choristes* sera présenté de nouveau le jeudi 19 février à 10:00.

ADMISSION : 5\$



Le film *Les choristes* est présenté avec la collaboration de Canadian Parents For French - BC & Yukon Branch et du Conseil scolaire francophone de la C.-B.

52

Les 15^e Rendez-vous du cinéma québécois et francophone
du 4 février au 6 mars 2009

UNE PRÉSENTATION SPÉCIALE !

Première vancouveroise

DATE & LOCATION TO BE CONFIRMED
SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

UN AUTRE HOMME

(Lionel Baier, France, 2008, 1h29, v.o.f. subt.) avec Robin Harsch, Natacha Koutchoumov.



François suit sa compagne Christine à la vallée de Joux, et s'y trouve un travail de journaliste pour l'hebdomadaire local. Parmi ses fonctions, il se doit de s'improviser critique de cinéma. Peu connaisseur, il plagie les argumentations d'un autre journal. Son travail l'amène à côtoyer les visions de presse à Lausanne, où il rencontre la troublante Rosa.

Although Francois does not know much about the movies, he has been assigned to write reviews for a local

newspaper in the Vallee de Joux. His well-known counterpart at one of the major Swiss papers is Rosa. Eventually, a relationship develops between the two of them, which allows Francois to discover the subtleties and push-buttons of desire.

Un autre homme est présenté avec la collaboration de :



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulat général de Suisse à Vancouver



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Ministère fédéral des affaires étrangères

SWISSFILMS

LANGUAGES

FRENCH SPANISH ITALIAN JAPANESE MANDARIN
ARABIC DANISH PUNJABI GERMAN KOREAN
DUTCH HINDI LATIN GREEK THAI RUSSIAN

Part-time conversational classes in French and 15 other languages
begin April 20 at UBC Point Grey and UBC Robson Square campuses.

French and Spanish Immersion Weekend – **April 4-5**

One- to three-week Summer Immersion programs – **June and July**



Continuing Studies
Languages, Cultures & Travel

604-822-0800

www.languages.ubc.ca/rc

DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009

53

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street

Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC

Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma

**UNE PROGRAMMATION SPÉCIALE !
A VERY SPECIAL PROGRAM !**

**DATE & LOCATION TO BE CONFIRMED
VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM**

PROJECTIONS / SCREENINGS :

(en collaboration avec l'Office National du film du Canada)

**Entrée gratuite / Free admittance / * Carte de membre requise 2\$ /
Membership card required.**

L'UNIVERS DU DOCUMENTAIRE

- **LE MONDE SELON MONSANTO** (description p.55)
(109 min) de Marie Monique Robin
- **CE QU'IL RESTE DE NOUS** (description p.56)
(76 min) de François Prévost et Hugo Latulippe
- **SUR LE YANGZI** (description p.57)
(93 min) de Yung Chang
- **INFINIMENT QUÉBEC** (description p.41 + p.58)
(52 min) de Jean-Claude Labrecque
- **FOLLE DE DIEU** (description p.59)
(52 min) de Jean-Daniel Lafond
- **LA MÉMOIRE DES ANGES** (description p.40 + voir p.60)
(80 min) de Luc Bourdon
- **LIBERTY USA** (description p.60)
(1H10) de Pierre Guimond John Zaritsky



Des projections et des rencontres avec les artisans du cinéma.

A serie of screenings and Q & A with professionals from the movie industry.



En collaboration avec: le Département de français et le Bureau des affaires francophones, Simon Fraser University, avec le Department of French, Hispanic and Italian Studies, University of British Columbia et avec le Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique.

CHEZ NOUS, ÇA SE PASSE AUSSI EN FRANÇAIS !

Le Bureau des affaires francophones et francophiles (BAFF) a pour mission de développer, de coordonner et de promouvoir des cours et des programmes en langue française à l'Université Simon Fraser afin de répondre aux besoins éducatifs postsecondaires des communautés francophone et francophile de la Colombie-Britannique.

Faculté des lettres et sciences sociales

- Programme en administration publique et services communautaires

www.sfu.ca/frcohort

Faculté d'éducation

- Formation des enseignants et enseignantes
- Ateliers de perfectionnement
- Diplôme d'études supérieures
- Maîtrise et doctorat en éducation

www.sfu.ca/educfr

DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009

55

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street
Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC
Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma CON'T

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

LE MONDE SELON MONSANTO

(Marie Monique Robin, Canada, 2008,
109 min, v.o.f)



Leader mondial des OGM, Monsanto est aussi l'une des entreprises les plus controversées de l'histoire industrielle. Cet empire centenaire a créé certains produits parmi les plus toxiques à avoir été commercialisés, à l'exemple des PCB et de l'herbicide agent orange. Fruit d'une enquête minutieuse, Le monde selon Monsanto retrace son évolution en s'appuyant sur des documents inédits et de nombreux témoignages.

Aujourd'hui, Monsanto se présente comme une entreprise des « sciences de la vie ». Chef de file des semences transgéniques, conçues notamment pour résister à son herbicide Roundup, Monsanto affirme vouloir résoudre le problème de la faim tout en préservant l'environnement. À la lumière du passé troublant de la compagnie, peut-on vraiment croire en ses nobles intentions? Rapports mensongers, collusion, pressions indues et tentatives de corruption, l'histoire de Monsanto regorge d'épisodes inquiétants.

Derrière l'image exemplaire déployée en façade, Monsanto consolide plutôt son emprise sur le marché mondial des semences, poursuivant un projet hégémonique au mépris de la sécurité alimentaire et de l'écologie planétaire.

Monsanto is the world leader in genetically modified organisms (GMOs), as well as one of the most controversial corporations in industrial history. This century-old empire has created some of the most toxic products ever sold, including polychlorinated biphenyls (PCBs) and the herbicide Agent Orange. Based on a painstaking investigation, *The World According to Monsanto* puts together the pieces of the company's history, calling on hitherto unpublished documents and numerous first-hand accounts.

Today, Monsanto likes to style itself as a "life sciences" company. The leader in genetically modified seeds, engineered to resist its herbicide Roundup, claims it wants to solve world hunger while protecting the environment. In the light of its troubling past, can we really believe these noble intentions? Misleading reports, collusion, pressure tactics and attempts at corruption: the history of Monsanto is filled with disturbing episodes.

Behind its clean, green image, Monsanto is tightening its grasp on the world seed market, striving for market supremacy to the detriment of food security and the global environment.



56**DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009**Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street
Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC
Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma CON'T

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

CE QU'IL RESTE DE NOUS

(François Prévost, Hugo Latulipe, Canada, 2004, 1h16, v.o.f)



Toujours considéré par la Chine comme une menace à la sécurité nationale, le dalaï-lama n'avait jamais remis les pieds à Lhassa. Il y avait donc 50 ans qu'il n'avait pu franchir librement les montagnes qui le séparent de son pays. Il y avait 50 ans qu'il ne s'était pas adressé aux Tibétains de l'intérieur. Un simple écran portatif a conjuré le sort.

Kalsang Dolma, une Tibétaine réfugiée au Québec, franchira l'Himalaya. Par-delà les frontières de la plus vaste prison du monde, elle porte un message filmé du chef spirituel et politique des Tibétains. Les familles se rassemblent autour

du petit écran et, pour l'une des premières fois, la parole de ce peuple sous l'emprise de la douleur traverse le silence et parvient jusqu'à nous. Ce film-choc a été tourné à l'insu des autorités chinoises, à l'aide de petites caméras numériques, lors d'une dizaine d'incursions clandestines sur le territoire du Tibet entre 1996 et 2004.

Forced to seek refuge in India and still viewed by China as a threat to national security, the Dalai Lama had never returned to Lhasa. For 50 years, he had been prevented from crossing the mountains separating him from his homeland. For 50 years, he had not spoken directly to Tibetans inside the country. Kalsang Dolma, a young Tibetan refugee in Quebec, crosses the Himalayas. Into the largest prison in the world, she carries a video message recorded by the spiritual and political leader of Tibetans. Families gather around the tiny screen, transfixed, and for one of the first times, the voices of this fragile people under the yoke of suffering reach us from across the distance. This film was shot without the knowledge of the Chinese authorities, using small digital cameras, during nearly a dozen secret forays into Tibet between 1996 and 2004.

Prix Jutra du meilleur documentaire en 2005 et prix de l'Association québécoise des critiques de cinéma lors des 23es Rendez-vous du cinéma québécois, CE QU'IL RESTE DE NOUS des cinéastes François Prévost et Hugo Latulipe a fortement ému les spectateurs lors de ses présentations en salle et dans de nombreux festivals.



DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009

57

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street
Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC
Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma CON'T

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

SUR LE YANGZI

(Yung Chang, Canada, 2008, 1h33 min, v.o.Mandarin with French subtitles) avec Jerry Bo Yu Chen, Campbell Ping He, Cindy Shui Yu.

Sur la rivière Yangzi, qui sera sous peu complètement transformée par la construction du barrage des Trois Gorges, vogue un luxueux bateau de croisière. À bord, Yu Shui, 16 ans, l'aînée d'une famille de paysans pauvres et analphabètes, travaille à la plonge.

À l'instar de deux millions de Chinois, dont plusieurs victimes des exactions de fonctionnaires brutaux et corrompus, les parents de l'adolescente devront quitter la rive, où ils habitent, avant la montée des eaux, qui engloutiront au passage nombre de temples et vestiges de la culture millénaire du pays. Tandis

que Yu Shui se morfond dans la cuisine du bateau, l'arrogant Chen Bo Yu, fils unique d'une famille de la classe moyenne, profite des largesses de la clientèle, essentiellement composée de touristes occidentaux.

A luxury cruise boat motors up the Yangtze — navigating the mythic waterway known in China simply as “The River.” The Yangtze is about to be transformed by the biggest hydroelectric dam in history.



At the river's edge — a young woman says goodbye to her family as the floodwaters rise towards their small homestead. The Three Gorges Dam — contested symbol of the Chinese economic miracle — provides the epic backdrop for *Up the Yangtze*, a dramatic feature documentary on life inside modern China.

“A potent indictment of the dam-age done! Says more about what's being lost — culturally, geographically, morally— than any parade of talking heads ever could.”— *Time Out New York*



58

DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street
Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC
Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma CON'T

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

INFINIMENT QUÉBEC

(Jean-Claude Labrecque,
Canada, 2008, 52 min, v.o.f.)**DESCRIPTION PAGE 41**

Sur le ton de la confiance, Labrecque raconte (par la voix de Gilbert Sicotte) quelques souvenirs anciens gardés et soignés comme autant d'objets de collection : Cette ville, son architecture, sa lumière, auront marqué à tout jamais la mémoire du cinéaste. Portrait délicat d'un lieu unique, hommage sans fanfare ni cotillons, Infiniment Québec ne laisse pas penser qu'il s'agit d'une œuvre de commande (pour le 400e, évidemment). Bien entouré de collaborateurs qui ont su saisir ce qu'il avait en tête, Labrecque a eu recours, entre autres artistes et artisans, aux services de Jorane qui signe ici trame musicale intemporelle, d'une beauté presque ésotérique. Cette musique évoque de manière vaporeuse, voire subliminale, quelque chose de religieux, disons de mystique.

Contemplatif et poétique, Infiniment Québec invite à la rêverie par ses images qui ressemblent à des tableaux. On croirait parfois à une ville inventée, mais tout est pourtant là ; il fallait l'oeil d'un amoureux pour capter ces lieux dans toute leurs nombreuses et discrètes beautés.

*(Source : Aleks K. Lepage, La Presse)***Nous assurons le Festival et nous nous spécialisons en assurance entreprise !****Frederic Lajeunesse BComm**

Commercial Account Executive

Underwriters Insurance Brokers

3159 Arbutus Street, Vancouver, BC V6J 3Z3

www.underwriters.bc.ca

Cell: 604-790-1112 / Tel: 604-742-4555 / Fax: 604-731-6188

DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009

59

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street
Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC
Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma CON'T

VOIR | SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM



Folle de Dieu



(Jean-Daniel Lafond, Canada, 2008, 1h16, v.o.f.subt.) avec Marie Tifo.

DATE & LOCATION TO BE CONFIRMED

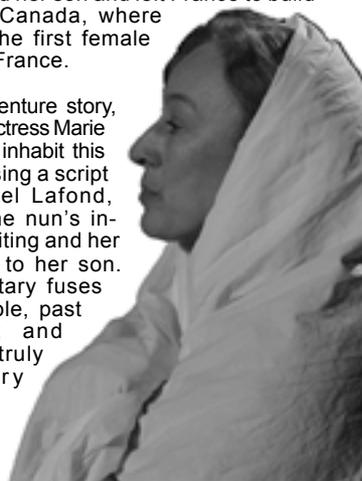
SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

Jusqu'où peut mener un amour passionné entre une femme et Dieu, son *Divin Époux*? Le film de Jean-Daniel Lafond dessine un portrait étonnant de Marie de l'Incarnation, qui quitte la France après avoir abandonné son fils pour devenir bâtisseuse et missionnaire en Canada au milieu du 17^e siècle. *Folle de Dieu*, ses écrits mystiques d'une sensualité exceptionnelle en font la première écrivaine de la Nouvelle-France.

Véritable *thriller* spirituel, le film accompagne la comédienne Marie Tifo à la recherche de ce personnage hors du commun. À partir d'un texte théâtral établi par Jean-Daniel Lafond, elle affronte l'écriture incandescente de la religieuse, des lettres où Marie de l'Incarnation se confie à son fils avec une troublante impudeur. Mettant en lumière la fusion progressive entre une comédienne et un personnage, érigeant un pont entre deux époques, ce roman documentaire nous transporte dans un fascinant voyage historique et artistique.

A story of the passion between a nun and God, her "divine spouse," Jean-Daniel Lafond's film paints an astonishing portrait of Marie de l'Incarnation, a mid-seventeenth-century mystic who abandoned her son and left France to build a convent in Canada, where she became the first female writer in New France.

A religious adventure story, the film shows actress Marie Tifo seeking to inhabit this unusual role. Using a script by Jean-Daniel Lafond, she tackles the nun's incandescent writing and her candid letters to her son. The documentary fuses actress and role, past and present and takes us on a truly extraordinary historical and artistic journey.



60

DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009

Office of Francophone and Francophile Affairs SFU 198A - 8960 University High Street
Chan Centre for Performing Arts at UBC 6265 Crescent Road, UBC
Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma CON'T

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM



LA MÉMOIRE DES ANGES

(Luc Bourdon, Canada, 2008, 1h20, v.o.f.)

DESCRIPTION PAGE 40

Grand Prix Focus - Cinémathèque québécoise,
Festival du nouveau cinéma de Montréal



Top 10 Canadian features for 2008 - Toronto International Film Festival



LIBERTY USA

(Alan Handel, Canada, 2008, 1h10, v.o.a.)

Aux États-Unis, plus de 200 villes et comtés portent le nom "Liberty". En cette année d'élection qui s'annonçait historique, Liberty: USA a entrepris un road trip à travers le pays et s'arrête dans six villes nommées "Liberty". Des résidents de chacune des communautés visitées discutent et questionnent la façon dont les Américains définissent cette valeur qu'est la liberté et comment elle les définit eux en ce 21e siècle.

In the United States, it feels like all highways lead to places with the same name – more than 200 towns and counties called – Liberty. In this historic election year, a new documentary **LIBERTY, USA** explores the messy business of America's most celebrated value in a number of ways and places. At the heart of the film is a revealing and rollicking road trip through America, with pit stops in six towns named "Liberty". In each place, we find a rich vein of characters grappling with issues that lie at the centre of how Americans define their freedoms in an election year and in the 21st century. And as we see in these towns, liberty is always in jeopardy and conflict.



DU 2 AU 6 MARS / MARCH 2-6, 2009

61

Jules-Verne Auditorium 5445 Baillie St. Vancouver

Salon du cinéma Jeunesse

**PROJECTIONS, ATELIERS SUR LES
MÉTIERS DU CINÉMA & RENCONTRES**

DATES TO BE CONFIRMED

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

PROJECTIONS / SCREENINGS :

(Présentées avec la collaboration de l'Office National du film du Canada
et du Conseil scolaire francophone de la C.-B.)

L'UNIVERS DU DOCUMENTAIRE

- **LE MONDE SELON MONSANTO** (description p.55)
(109 min) de Marie Monique Robin
- **CE QU'IL RESTE DE NOUS** (description p.56)
(76 min) de François Prévost et Hugo Latulippe
- **SUR LE YANGZI** (description p.57)
(93 min) de Yung Chang
- **INFINIMENT QUÉBEC** (description p.41 + p.58))
de Jean-Claude Labrecque
- **FOLLE DE DIEU** (description p.59)
(52 min) de Jean-Daniel Lafond
- **LA MÉMOIRE DES ANGES** (description p.40 + voir p.60)
(80 min) de Luc Bourdon
- **LIBERTY USA** (description p.60)
(1H10) de Pierre Guimond John Zaritsky



Des projections, des ateliers sur les métiers du cinéma (voir descriptions page 62) et des rencontres avec des professionnels pour les 8e-12e.

A serie of screenings, Q & A, workshops (description page 62) related to the movie industry (animation, special effects make-up, reporting, editing).

Entrée gratuite / Free admittance

* Carte de membre requise 2\$ pour les adultes / Membership card required for adults.

Salon du cinéma Jeunesse

ATELIERS SUR LES MÉTIERS DU CINÉMA

VOIR / SEE WWW.RENDEZ-VOUSVANCOUVER.COM

(Présentés avec la collaboration du Conseil scolaire francophone de la C-B.)



Lynka Bélanger
Atelier d'animation

Diplômée en cinéma & journalisme, ex-stagiaire de l'Office National du Film, Lynka a été: designer de logos, effets spéciaux, titres & génériques; opératrice de caméra; interviewer; et, propriétaire d'un studio de caméras d'animation. Elle a travaillé pendant quatre ans avec des enfants d'âge scolaire et depuis 10 ans enseigne au Vancouver Film School.



Thierry Damilano
Atelier sur la réalisation

Natif du Mans, en France, il a été restaurateur à Vancouver pendant 12 ans. Autodidacte, il réalise des films sous-marins, de films d'expéditions alpines, de films de voyages (Asie, Afrique, Europe, etc.), et des vidéos d'entreprise. Ancien membre de l'équipe canadienne de planche à voile, il est aussi organisateur et guide de voyage en moto dans la région Himalayenne de l'Inde du nord.



Pierre Claveau
Atelier sur les médias

Réalisateur, journaliste et formateur, Pierre a fait partie des premières équipes de journaliste vidéaste dans les régions francophones du réseau de la SRC. Il a passé les 32 dernières années comme animateur, journaliste et réalisateur à la radio, la télévision et pour les nouveaux médias de la Société Radio-Canada, à Vancouver et dans l'Est du pays.



Sylvie Godin
Maquillage effets spéciaux

Sylvie a étudié les Arts Visuels à l'Université de Moncton, le maquillage artistique au Blanche McDonald Centre et à la Vancouver Film School. Elle travaille régulièrement sur des tournages ainsi que pour les productions de la télévision de Radio-Canada. Elle a remporté le prix " Cable Ace Award " remis à Los Angeles en 1995 pour le meilleur maquillage.

Fier partenaire depuis 5 ans !



Carrousel international du film de Rimouski
92, 2e Rue Ouest
Rimouski (QC), Canada, G5L 8B3
T 418 722.0103 poste 225 F 418 724.9504
C communications@carrousel.qc.ca
www.carrousel.qc.ca

Visions Ouest Productions est un partenaire du Carrousel international du film de Rimouski et, depuis cinq ans, y délègue un.e jeune francophone pour représenter la Colombie-Britannique.

Des candidats.es, entre 13 et 16 ans, parlant et comprenant bien le français, sont recherchés.es pour la prochaine édition qui aura lieu en septembre 2009. Informations : 604-876-2294.

Exposition / Exhibition

Feb. 12 & 13: 5 - 8 PM / Feb. 14: 11 AM - 8 PM

Performance Works, 1218 Cartwright Street on Granville Island

ANGEL CALDERER
LINA CUTNAM
SYLVIE GODIN

LOIS HANNAH
OLIVIER HARWOOD
DIANE ROY



ANGEL CALDERER, STONE SCULPTOR

Angel Calderer est originaire de Barcelone, la belle capitale de Catalogne, en Espagne. Depuis son très jeune âge, il a développé un amour spécial pour les arts et comme il aime le mentionner "Son lieu de naissance et la lumière méditerranéenne rayonnante en est la cause". Il habite Vancouver depuis l'été 1976, opérant le studio Goldsmith et, lorsque le temps lui permet, fait de la sculpture, de la peinture et l'iconographie. Pour Angel, l'art est une passion et un processus intégral très intense pour la réalisation harmonique du monde visuel et imaginaire.

Angel Calderer was born in Barcelona, beautiful capital city of Catalonia, in Spain. Since a very young age, he developed a special love for the Arts and as he like to say "His birthplace and the radiant Mediterranean light had lots to do about it." He has lived in Vancouver since summer 1976, operating his own Goldsmith-studio and when time permits, doing some sculpture, painting and iconography. For Angel, art is a passion and an all-involving integral process, for the harmonic construction of the visual and imaginary world.



LINA CUTNAM, DESIGNER

Lina Cutnam crée principalement des manteaux, des accessoires et des bijoux. Toutes ses créations sont faites à la main dans des tissus de qualité cachemire, mohair, laine, soie, lin et coton.

Pour chaque manteau, chaque sac, chaque étole, Lina ajoute une touche personnalisée, une broderie, une jolie pierre... le résultat est surprenant. Ses créations d'une grande élégance nous invite à la rêverie !

Lina Cutnam specialises in designing coats, accessories and jewellery. All her creations are hand-made in luxurious fabrics like cashmere, mohair, wool, silk, linen and cotton. For each coat, handbag or stole she designs, Lina adds a personal touch, with embroidery or a pretty stone... and the result is surprising. Her creations are very elegant and give us something to dream about.



ÉVÈNEMENT SPÉCIAL / SPECIAL EVENT 12-13-14 FÉV. / FEB. 12-13-14, 2009

EXPOSITION / EXHIBITION 12-13-14 fév. / Feb. 12-13-14

Performance Works, 1218 Cartwright Street on Granville Island



SYLVIE GODIN, STONE SCULPTOR

Originaire de l'Acadie, Sylvie Godin a étudié les Arts Visuels à l'Université de Moncton et déménagea à Vancouver durant l'été 1988.

Elle étudia comme maquilleuse et se mérita le prix "Cable Ace Award" de Los Angeles pour la catégorie du meilleur maquillage en 1994.

Elle a été introduite à la sculpture en 2005. Sa passion est de découvrir le secret de la pierre qu'elle travaille, en révélant peu à peu sa forme et sa beauté. Jusqu'à présent, Sylvie a travaillé avec l'albâtre, la serpentine, le pyrophyllite, le chlorite et le marbre pour en nommer quelques-uns, mais il en reste toujours d'autre à découvrir.

Originally from Acadia (N.B.), Sylvie Godin studied in Visual Arts at Moncton University and moved to Vancouver during the summer 1988.

She studied "Make-up artistry" and was later awarded the "Cable Ace Award" for best make-up category presented in Los Angeles in 1994.



She was introduced to stone sculpting in 2005. Her passion is revealing

the secret of the stone. It somehow finds its own form and shape as the work and the inspiration progresses. She has so far worked with alabaster, serpentine, pyrophyllite, chlorite and marble to name a few, but there is still much more to discover.



LOIS HANNAH, BRONZE SCULPTOR

Lois Hannah fut une artiste toute sa vie, et son travail est reconnu internationalement.

Actuellement, Lois travaille sur son plus grand morceau à date: un portrait de grandeur nature du cowboy champion Kenny McLean sur un cheval qui lutte.

Lois habite à Langley dans la Vallée du Fraser, aussi près du "country" comme on peut l'être, avec sa collection de chiens, de chevaux, et sa famille.

Si vous désirez visiter son studio, veuillez contacter Lois au 604-831-1490.

Lois Hannah has been an artist all her life, and her work is collected internationally. Currently, Lois is working on her largest piece to date: a life size portrait of champion cowboy Kenny McLean on a bucking horse. Lois lives in Langley in the Fraser Valley, as close to "country" as she can get, with her collection of dogs, horses, and family. For a studio visit, please contact Lois (604-831-1490).



ÉVÈNEMENT SPÉCIAL / SPECIAL EVENT 12-13-14 FÉV. / FEB. 12-13-14. 2009

EXPOSITION / EXHIBITION 12-13-14 fév. / Feb. 12-13-14

Performance Works, 1218 Cartwright Street on Granville Island



OLIVER HARWOOD, STONE SCULPTOR

Oliver Harwood sculpte la pierre depuis 14 ans.

Oliver a créé un corps de travail grand et varié, après l'obtention d'un BFA de NSCAD en 1996 et ayant été deux fois en Italie pour produire des sculptures.

Ses sculptures récentes sont des miroirs du débranchement entre la société contemporaine et notre passé humain. Elles sont créées avec une architecture représentant les cultures du passé et un noyau de translucidité qui représente un avenir intangible.

Oliver Harwood has been sculpting stone for 14 years. Receiving a BFA from NSCAD in 1996 and twice sculpting in Italy, Oliver has created a large and varied body of work.

These recent sculptures are concerns about the growing disconnect between contemporary society and our human past. They are created with an architecture representing past cultures and a core of translucence which represents the intangible future.



DIANE ROY, TEXTILE ARTIST

J'ai vécu dans le Nord du Québec, un endroit vaste et plat couvert de forêts. Depuis mon arrivée dans l'Ouest canadien, je suis fascinée par la beauté saisissante de la mer.

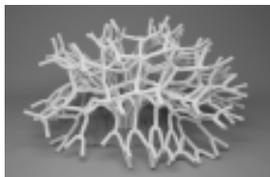
Ce que je vois dans les bas-fonds marins et ce qui surgit des profondeurs ont un caractère mystique et merveilleux qui m'inspire.

Composer avec l'art et la nature est mon défi. Les formes et les textures organiques s'imposent et se matérialisent.

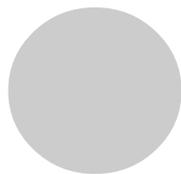
I was raised in Northern Quebec in a vast and flat area covered with forests.

Since my arrival in Western Canada, I am mesmerized by the striking beauty of the ocean. What I see in the shallow waters and what rises from the depths has a wonderful, mystical character that inspires me.

My challenge is to compose with art and nature. Forms and organic textures assert themselves and take form.



Diane Roy



grandview printing

FILM VIDEO POST-PRODUCTION VFX DVD

Baronet *Production services*
Services de Production

604-809-8829

BLACK & WHITE COMMUNICATIONS & DESIGN

mise en page & éléments créatifs

Lorraine Fortin
lfortin@telus.net





PARTENAIRE DU CINÉMA D'ICI



**Les communautés francophones de
la Colombie-Britannique et du Canada**

s'allient dès maintenant aux Jeux olympiques
et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver
en proposant des événements culturels
de qualité exceptionnelle.

**Bonjour!
LE MONDE!**

www.bonjourlemonde.ca



La Fédération des francophones
de la Colombie-Britannique

SDE

Société de développement économique
Colombie-Britannique